



Konica FT-1

MOTOR

ILLUSTRATIONS
P. 2 ~ P. 27

ENGLISH
P. 28 ~ P. 43

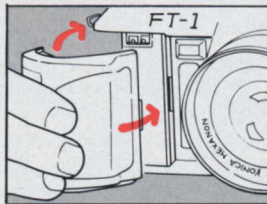
DEUTSCH
S. 44 ~ S. 59

FRANÇAIS
P. 60 ~ P. 75

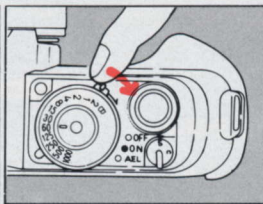
SVENSK
S. 76 ~ S. 89

ESPAÑOL
P. 90 ~ P. 105

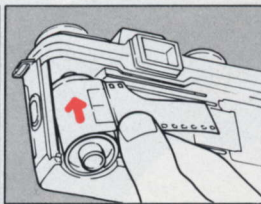
ACCESSORIES
P. 106 ~ P. 123



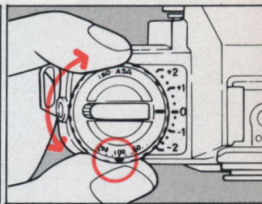
1



2



3



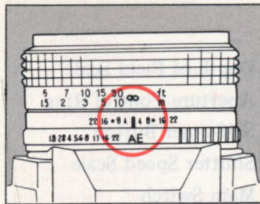
4

Operating Instructions

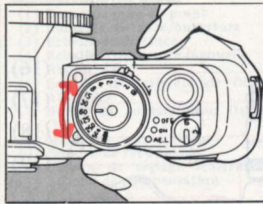
1. Insert batteries.
2. Turn the main switch lever to turn on the power source switch.
3. Load the film.
4. Set the ASA/ISO film speed.
5. Set the AE position.
6. Determine the shutter speed.
7. Turn the SC switch knob to set your camera to the single-frame or continuous shooting mode.
8. Look through the finder. Focus and frame, and depress the shutter button.
9. Rewind the film, which has been completely exposed.

Die einzelnen Schritte beim Fotografieren

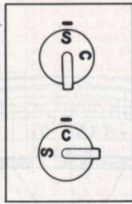
1. Einsetzen der Batterien.
2. Schalten Sie durch Drehen des Hauptschalthebels den Stromversorgungsschalter ein.
3. Einlegen des films.
4. Einstellen der ASA/ISO-Filmempfindlichkeit.
5. Einstellen auf Automatische Belichtung.
6. Verschlusszeit-Vorwahl.
7. Stellen Sie die kamera durch Drehen des SC-Schaltknopfes auf Einzeloder Schnellaufnahmebetrieb.
8. Entfernung einstellen und Bildausschnitt festlegen, und drücken sie den Auslöser.
9. Den vollständig belichteten Film zurückspulen.



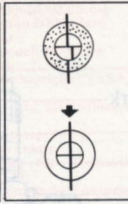
5



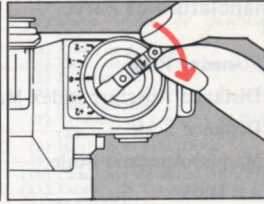
6



7



8



9

Les diverses étapes de la prise de vues

1. Insérer les piles.
2. Tourner le levier du commutateur principal pour enclencher l'interrupteur d'alimentation.
3. Introduire une bobine de film.
4. Régler la sensibilité du film ASA/ISO.
5. Régler le repère AE.
6. Déterminer la vitesse d'obturation.
7. Tourner le bouton du commutateur SC pour placer l'appareil en mode de prise de vues image par image ou en rafales.
8. Régler la mise au point et cadrage, et appuyer sur le déclencheur.
9. Rebobiner le film entièrement exposé.

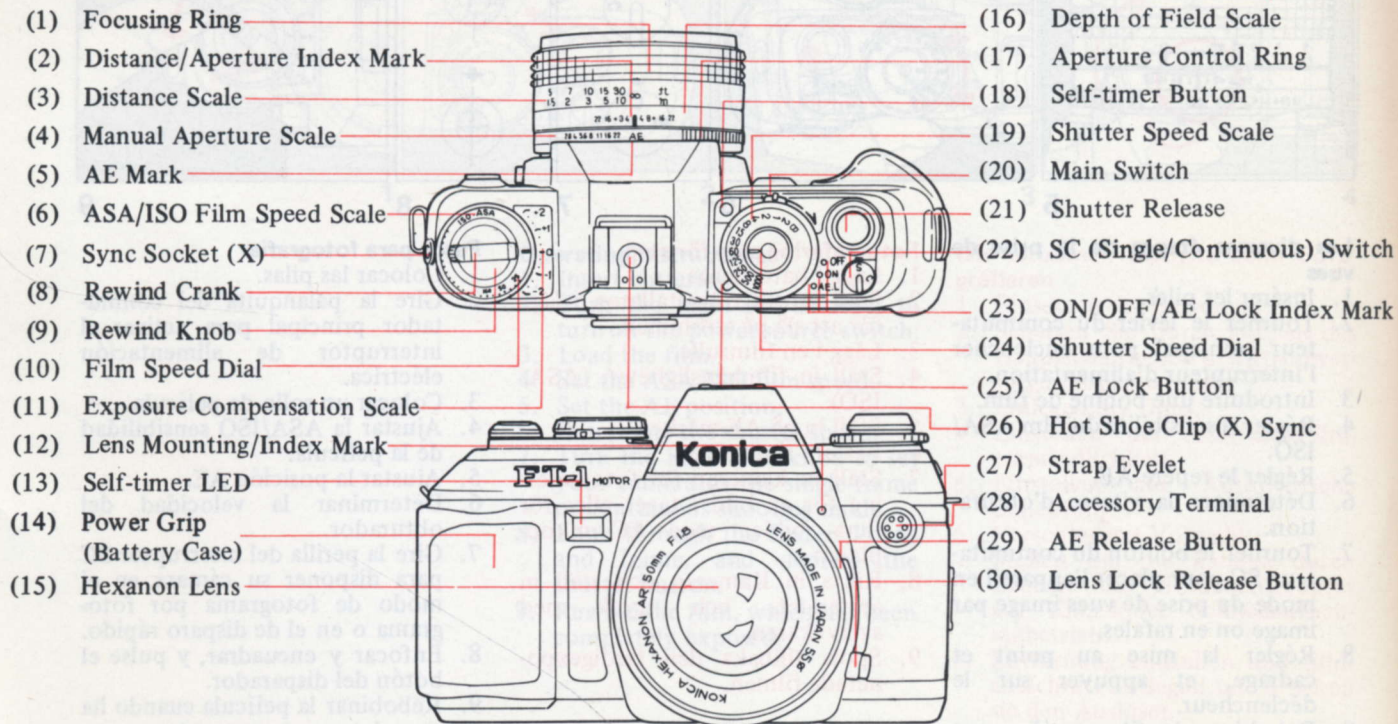
Fotografering steg för steg

1. Lägg i batterierna.
2. Ställ huvudströmställaren i läge för att slå på strömmen.
3. Lägg i en filmrulle.
4. Ställ in filmkänsligheten (ASA/ISO)
5. Ställ in på AE-märket.
6. Bestäm slutartiden.
7. Ställ in kameran för fotografering för en bild i taget eller för flera bilder med SC-omkopplaren.
8. Rikta in kameran och ställ in avståndet, och tryck ned avtryckaren.
9. Spola tillbaka den färdigexponerade filmen.

Pasos para fotografiar

1. Colocar las pilas.
2. Gire la palanquita del conmutador principal para activar el interruptor de alimentación eléctrica.
3. Colocar un rollo de película.
4. Ajustar la ASA/ISO sensibilidad de la película.
5. Ajustar la posición AE.
6. Determinar la velocidad del obturador.
7. Gire la perilla del interruptor SC para disponer su cámara en el modo de fotograma por fotograma o en el de disparo rápido.
8. Enfocar y encuadrar, y pulse el botón del disparador.
9. Rebobinar la película cuando ha completamente expuesta.

Nomenclature of Parts



Bezeichnung der Einzelteile

- (31) Filmzählwerk
- (32) LED-Anzeige für Aufnahmeende
- (33) Zubehörhaltenut
- (34) Sucherokular
- (35) Rückspulspindel
- (36) Rückwand-Öffnungshebel
- (37) Filmpatronenkammer
- (38) Verschluss
- (39) Führungsschiene
- (40) Transportrolle
- (41) Führungsrolle
- (42) Rückspulknopf
- (43) Stativgewinde
- (44) Filmaufwickelrolle
- (45) Rückwand
- (46) Filmandruckplatte
- (47) Memo-Halter (Sie können die Lasche der Filmpackung abreißen und in diesen Halter stecken, um stets zu wissen, welcher Film sich in der Kamera befindet.)
- (48) Filmtransport-Kontrollfenster
- (49) Batteriekammer-Sperrknopf

Nomenclature des pièces

- (31) Compteur de film
- (32) LED d'indication de fin de photographie
- (33) Rainure demise en place d'accessoires
- (34) Viseur
- (35) Axe de rebobinage
- (36) Levier d'ouverture du couvercle arrière
- (37) Logement de cartouches de film
- (38) Obturateur
- (39) Rail de guidage
- (40) Roue d'entraînement
- (41) Rouleau de guidage
- (42) Bouton de rebobinage
- (43) Trou taraudé pour pied
- (44) Rouleau de réception du film
- (45) Dos du boîtier
- (46) Presseur du film
- (47) Support de Memo (détacher le couvercle de la boîte de film et l'introduire dans ce support pour se souvenir du type de film chargé dans l'appareil.)
- (48) Bouton de libération du verrouillage du boîtier de piles
- (49) Fenêtre de contrôle de transport du film

Delarnas beteckning

- (31) Bildräkneverk
- (32) Lysdiodindikator för slut på film
- (33) Tillbehörssko
- (34) Ökular
- (35) Återspolningsaxel
- (36) Låsarm för bakstycke
- (37) Utrymme för filmkassett
- (38) Slutare
- (39) Styrskena
- (40) Tandhjul
- (41) Styrrulle
- (42) Återspolningsknapp
- (43) Uttag för stativ
- (44) Filmupptagningsrulle
- (45) Bakstycke
- (46) Filmplanhållare
- (47) Fack för filmtypsanteckning (riv av filmmaskens flik och sätt in den här för att komma ihåg vilken typ av film Du laddat kameran med.)
- (48) Kontrollfönster för filmframmatningen
- (49) Låsknapp för batterikammaren

Nomenclature de las partes

- (31) Contador de película
- (32) LED indicador de fin de fotografías
- (33) Ranura para equipo accesorio
- (34) Ocular
- (35) Husillo de rebobinado
- (36) Palanquita de abertura de tapa posterior
- (37) Compartimiento del carrete de película
- (38) Disparador
- (39) Riel guía
- (40) Rueda dentada
- (41) Rodillo guía
- (42) Botón de rebobinado
- (43) Receptáculo del tripode
- (44) Carrete receptor de película
- (45) Tapa posterior
- (46) Plaqueta de presión de película
- (47) Portaindicación de película (Quite una parte de la caja del rollo de película insértela en este marquito que le recuerda el tipo de película que está usando en la cámara.)
- (48) Ventanilla de comprobación del transporte de película
- (49) Botón de soltar el cierre del portapila

Bezeichnung der Einzelteile

- (1) Entfernungseinstellung
- (2) Einstellindex für Entfernung und Blende
- (3) Entfernungsskala
- (4) Skala für manuelle Blendeneinstellung
- (5) Marke für automatische Blendeneinstellung (AF)
- (6) Filmempfindlichkeitsskala (ASA/ISO)
- (7) X-Blitzkontakt
- (8) Rückspulknopf
- (9) Rückspulwelle
- (10) Einstellrad für Filmempfindlichkeit (ASA/ISO)
- (11) Belichtungskompensationsskala
- (12) Indexmarke zum Ansetzen/Abnehmen des Objektivs
- (13) Selbstauslöser - LFD
- (14) Haltegriff (Batterie kammer)
- (15) Hexanon-Objektiv
- (16) Schärfentiefskala
- (17) Blendenring
- (18) Selbstauslöser
- (19) Verschluss-Skala
- (20) Hauptschalttheil
- (21) Auslöser
- (22) Einzelbild/Daueraufnahme-Schaltknopf (S/C)
- (23) ON/OFF/AE.L Indexmarke
- (24) Verschluss Einstellrad
- (25) Löseknopf für die AE-Sperre
- (26) Zuhörerschuh (X-Synch)
- (27) Schlaufenmetalklemme
- (28) Zuhörerschuh
- (29) Arretierung für automatische Blendensteuerung
- (30) Objektiventriegelungsknopf

Nomenclature des pièces

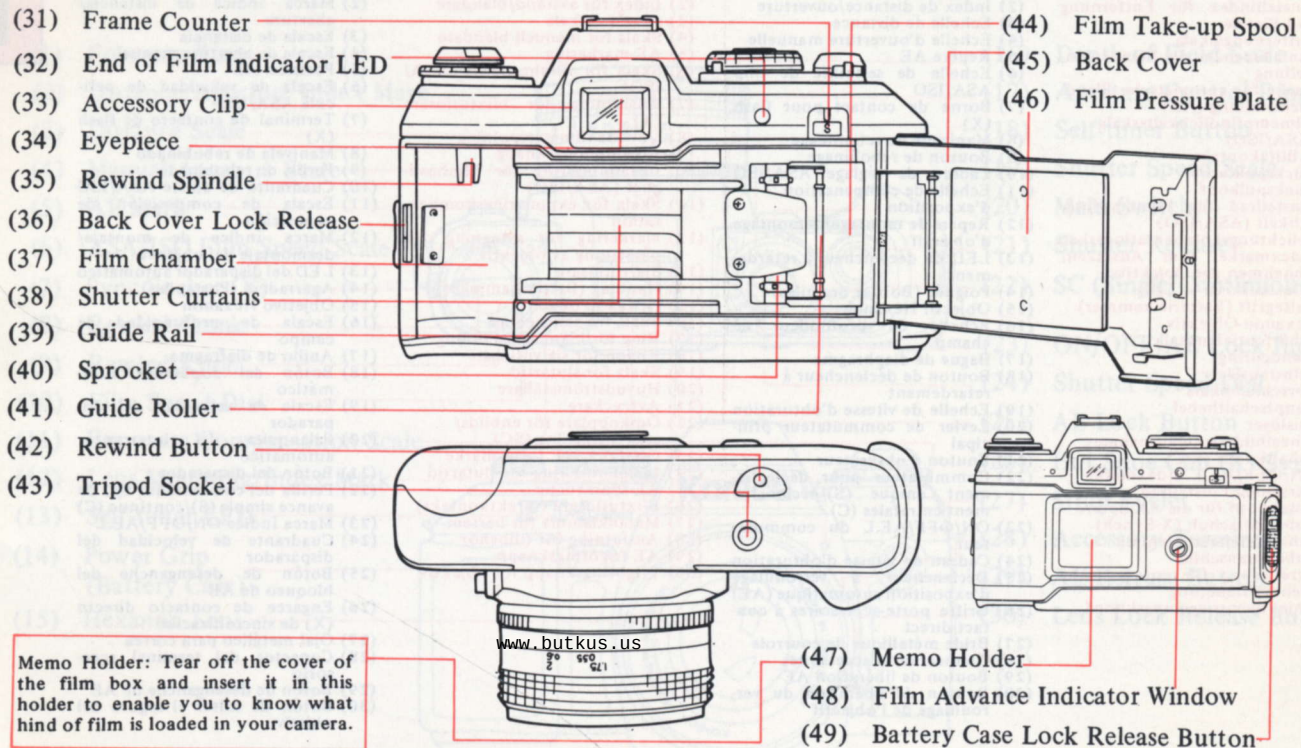
- (1) Bague de mise au point
- (2) Index de distance/ouverture
- (3) Echelle de distance
- (4) Echelle d'ouverture manuelle
- (5) Repère AE
- (6) Echelle de sensibilité de film ASA/ISO
- (7) Borne de contact pour flash (X)
- (8) Manivelle de rebobinage
- (9) Bouton de rebobinage
- (10) Cadran de réglage ASA/ISO
- (11) Echelle de compensation d'exposition
- (12) Repère de montage/démontage d'objectif
- (13) LED du déclencheur à retardement
- (14) Poignée (Boîtier des piles)
- (15) Objectif Hexanon
- (16) Echelle de profondeur de champ
- (17) Bague de diaphragme
- (18) Bouton de déclencheur à retardement
- (19) Echelle de vitesse d'obturation
- (20) Levier de commutateur principal
- (21) Bouton d'obturateur
- (22) Commutateur pour déclenchement unique (S)/déclenchement en rafales (C)
- (23) ON/OFF/AE.L du commutateur
- (24) Cadran de vitesse d'obturation
- (25) Déclencheur à verrouillage d'exposition automatique (AE)
- (26) Griffes porte-accessoires à contact direct
- (27) Bride métallique de courroie
- (28) Connecteur d'accessoires
- (29) Bouton de libération AE
- (30) Bouton de libération du verrouillage de l'objectif

Delarnas beteckning

- (1) Ring för avståndsställning
- (2) Index för avstånd/bländare
- (3) Avståndsskala
- (4) Skala för manuell bländare
- (5) AE-markering
- (6) Skala för filmhastighet (ASA/ISO)
- (7) Anslutning för blixtlösare (X)
- (8) Yev för filmåterspolning
- (9) Återspolningsknapp
- (10) Inställningsring för filmhastighet (ASA/ISO)
- (11) Skala för exponeringskompensation
- (12) Markering för avtagning och påsättning av objektiv
- (13) Självutlösare
- (14) Handtag (Batterikammare)
- (15) Hexanon objektiv
- (16) Skala för skärpedjup
- (17) Ring för bländarinställning
- (18) Knapp för självutlösare
- (19) Skala för slutartid
- (20) Huvudströmsställare
- (21) Avtryckare
- (22) Omkopplare för enbilds/sekvenstagning (SC)
- (23) ON/OFF/AE.L-lagsmärke
- (24) Inställningsring för slutartid
- (25) AE-spärrknapp
- (26) Blixtlösare (direktkontakt)
- (27) Metallklämma för bärrem
- (28) Anslutning för tillbehör
- (29) AE frigöringsknapp
- (30) Frigöringsknapp för objektiv

Nomenclature de las partes

- (1) Anillo de enfoque
- (2) Marca índice de distancia/abertura
- (3) Escala de distancia
- (4) Escala de abertura manual
- (5) Posición AE
- (6) Escala de velocidad de película ASA/ISO
- (7) Terminal de contacto de flash (X)
- (8) Manivela de rebobinado
- (9) Perilla de rebobinado
- (10) Cuadrante de ajuste ASA/ISO
- (11) Escala de composición de exposición
- (12) Marca índice de montaje/desmontaje del objetivo
- (13) LED del disparador automático
- (14) Agarradera (Portapilas)
- (15) Objetivo Hexanon
- (16) Escala de profundidad de campo
- (17) Anillo de diafragma
- (18) Botón del disparador automático
- (19) Escala de velocidad del disparador
- (20) Palanquita del interruptor automático
- (21) Botón del disparador
- (22) Perilla del conmutador S/C de avance simple (S)/continuo (C)
- (23) Marca índice ON/OFF/AE.L
- (24) Cuadrante de velocidad del disparador
- (25) Botón de desenganche del bloque de AE
- (26) Engarce de contacto directo (X) de sincronización
- (27) Ojal metálico para correa
- (28) Conector del terminal accesorio
- (29) Botón de desenganche de AE
- (30) Botón de soltar el seguro del objetivo





This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This page is copyright© by M. Butkus, NJ.

This page may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer

I have no connection with any camera company

On-line camera manual library

This is the full text and images from the manual. This may take 3 full minutes for the PDF file to download.

Merci de faire un don de 2,50 € pour soutenir ce site via E-bay ... www.PayPal.me/butkus

If you find this manual useful, how about a donation of \$3 to: M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701 and send your e-mail address so I can thank you. Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or \$18.00 for a hard to read Xerox copy.

Als u deze handleiding nuttig vindt, doneer dan \$ 3 aan <https://www.paypal.com/paypalme/butkus>

This will allow me to continue to buy new manuals and pay their shipping costs.

It'll make you feel better, won't it?

**If you use Pay Pal or wish to use your credit card,
click on the secure site on my main page.**

Bitte spenden Sie 2,50 Euro, um diese Website über E-Bay zu unterstützen ... www.PayPal.me/butkus

7

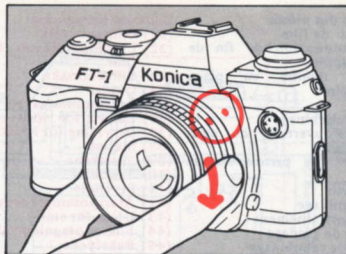
Attaching and Removing the Lens (P. 31)

Ansetzen und Abnehmen des Objektivs (S. 45)

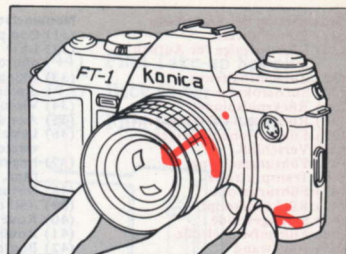
Montage et démontage de l'objectif (P. 61)

Sätta på och ta av objektivet (S. 77)

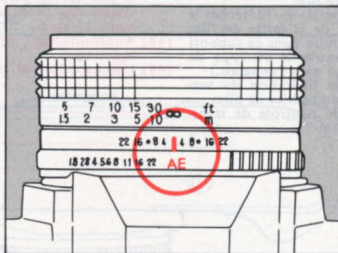
Montaje y desmontaje del objetivo (P. 91)



1-A



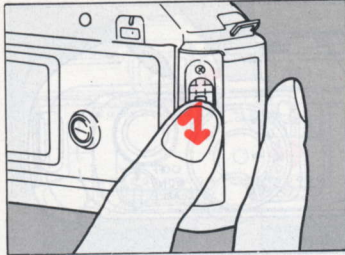
1-B



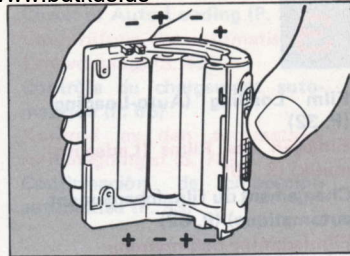
1-C

2

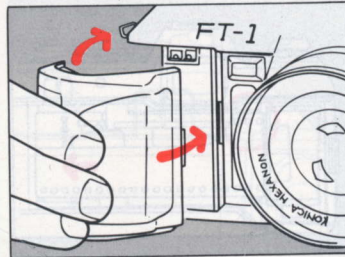
Loading of the Batteries (P. 31)
Einlegen der Batterien (S. 45)
Mise en place des piles (P. 61)
Isättning av batterier (S. 77)
Colocación de pilas (P. 91)



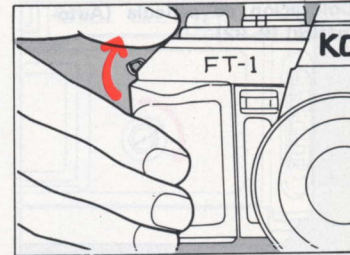
2-A



2-B



2-C



2-D

3

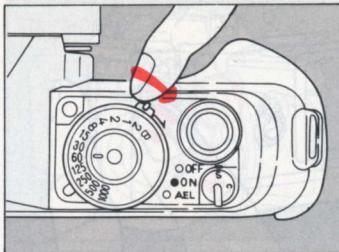
**Film Loading (Auto-Loading)
(P. 32)**

**Einlegen des Films (Ladeauto-
matik) (S. 46)**

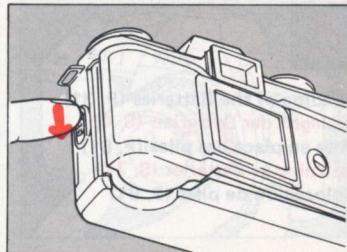
**Chargement du film (chargement
automatique) (P. 62)**

**Filmladdning och-matning
(Automatisk filmmatning)
(S. 78)**

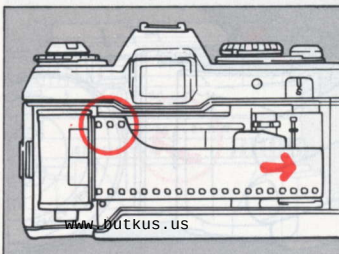
**Colocación de película (Auto-
mática) (P. 92)**



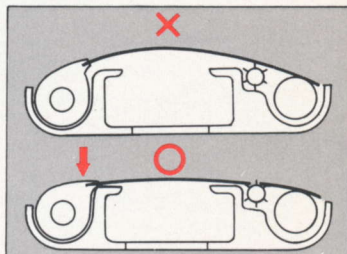
3-A



3-B



3-E



3-F

www.butkus.us

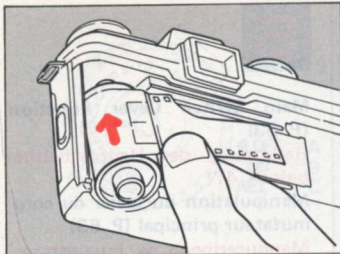
Check of Auto-Loading (P. 32)

Überprüfung des automatischen
Ladevorgangs (S. 47)

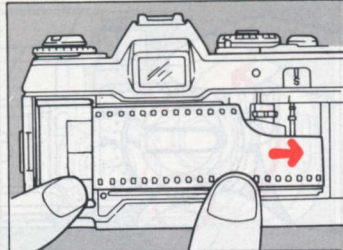
Contrôle du chargement auto-
matique (P. 63)

Kontroll av den automatiska
framdragningen (S. 78)

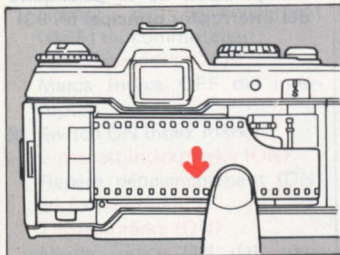
Confirmación de colocación
automática (P. 93)



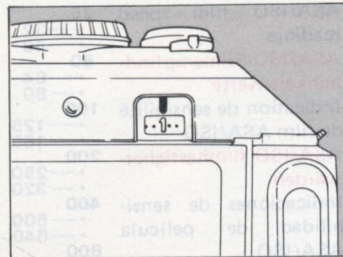
3-C



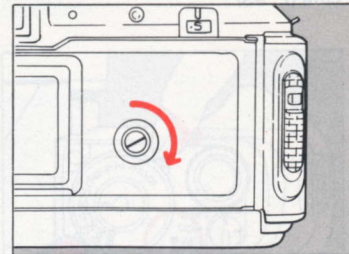
3-D



3-G



3-H



3-I

4

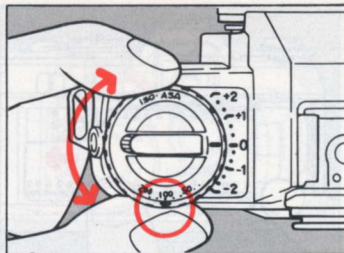
Setting the Film Speed (P. 33)

Einstellen der Filmempfindlichkeit (S. 47)

Changement de sensibilité du film (P. 63)

Inställning av filmhastighet (S. 78)

Cambio de sensibilidad de película (P. 93)



4-A

ASA/ISO film speed	25
readings	•—32
	•—40
ASA/ISO-Filmempfindlichkeitswerte	50
	•—64
	•—80
Indication de sensibilité de film ASA/ISO	100
	•—125
	•—160
ASA/ISO filmhastighetsvärden	200
	•—250
	•—320
Indicaciones de sensibilidad de película	400
ASA/ISO	•—500
	•—640
	800
	•—1000
	•—1250
	1600
	•—2000
	•—2500
	3200

5

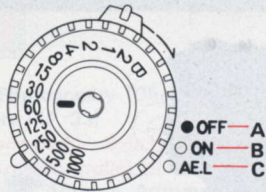
Main Switch Lever Function (P. 33)

Betätigung des Hauptschalthebels (S. 47)

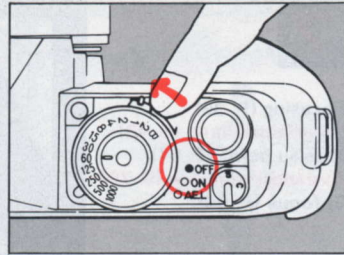
Manipulation du levier du commutateur principal (P. 63)

Manövreringen av huvudströmställaren (S. 79)

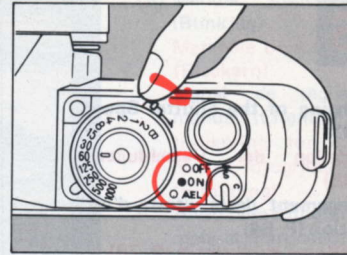
Manipulación de la palanquita del interruptor principal (P. 93)



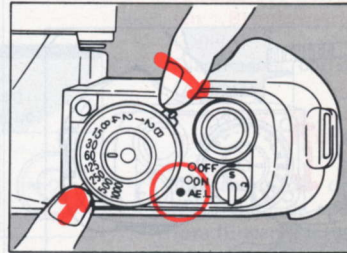
- A** Switch OFF index mark
Ausschalt-indexmarke (OFF)
 Repère de déclenchement (OFF) du commutateur
Frånslagsmärke (OFF)
 Marca índice OFF del interruptor
- B** Switch ON index mark
Einschalt-indexmarke (ON)
 Repère déclenchement (ON) du commutateur
Tillslagsmärke (ON)
 Marca índice ON del interruptor
- C** AE Lock index mark
Meßwertspeicher-indexmarke
 Index de verrouillage AE
AE-låsmärke
 Marca índice de fijación de AE



5-A



5-B



5-C

6

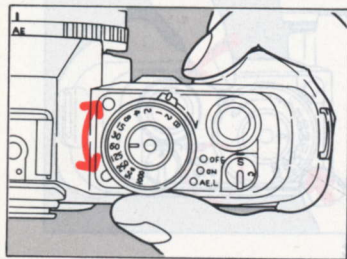
Changing of the Shutter Speed
(P. 33)

Einstellen der Verschlusszeit
(S. 48)

Changement de la vitesse d'ob-
turation (P. 64)

Inställning av slutartid (S. 79)

Cambio de velocidad de disparo
(P. 94)



6-A

7

Focusing (P. 33)

Scharfeinstellung (S. 48)

Mise au point (P. 64)

Avståndsställning (S. 79)

Enfoque (P. 94)



7-A



Out of Focus

Unscharf

Mise au point floue

Fel inställt

Fuera de foco



In Focus

Scharf

Mise au point nette

Rätt inställt

En foco

A Micro-diaphragm
Mikroprismenring
Microdiaprisme
Mikroprismafält
Microdiaprismo

B Split Image
Schnittbild
Image coupé
Snittbild
Imagen dividida

C Matt plane
Mattscheibe
Plan dépoli
Mattskiva
Plano mate

8

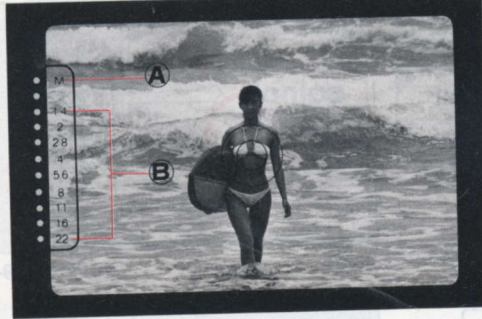
AE Photography (Check of Exposure) (P. 33)

Automatische Belichtung (Belichtungskontrolle) (S. 48)

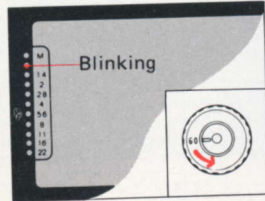
Prise de Vue en Automatisme (Contrôle de l'exposition) (P. 64)

AE-Fotografering (Exponeringskontroll) (S. 80)

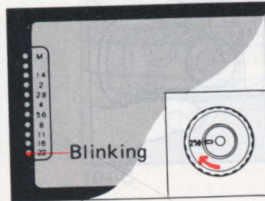
Fotografía AE (Comprobación de exposición) (P. 94)



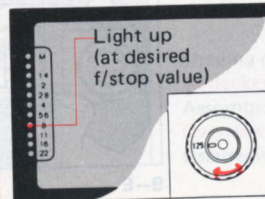
8-A



8-B



8-C



8-D

① Manual Indication (Blinking)

Manuelle Belichtung (Flackern)

Signal de réglage manuel (Clignotera)

Indikering för manuell fotografering (Blinkning)

Aviso para fotografía manual (Parpadeo)

② Indication of Correct Exposure Value (Light up)

Anzeige des korrekten Blendenwertes (Leicht)

Diaphragme correct (Allumé)

Indikering för korrekt bländarval (Ljus)

Indicación del correcto valor de apertura (Encendido)

9

Releasing of the Shutter (P. 34)

Verschlußauslösung (S. 49)

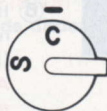
Déclenchement de l'obturateur (P. 65)

Utlösning av slutaren (S. 80)

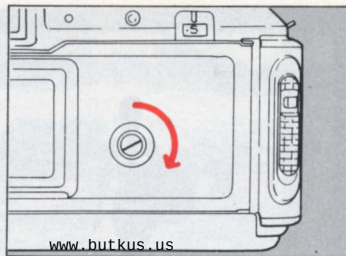
Tipos de disparos (P. 95)



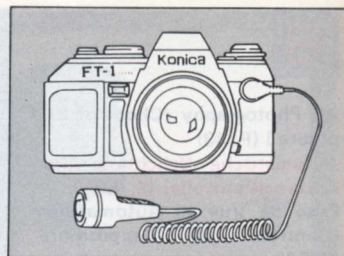
9-A



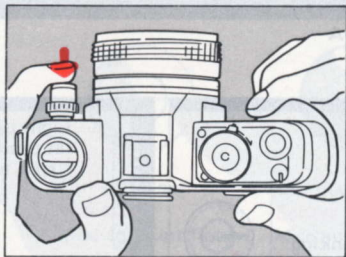
9-B



9-C



9-D



9-E

10

I

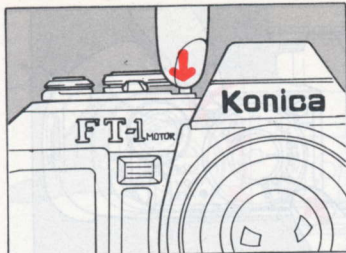
Self-Timer Mode (P. 35)

Aufnahmen mit Selbstauslöser
(S. 50)

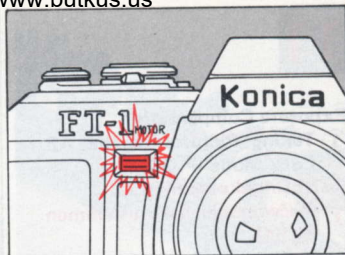
Mode de déclenchement retardé
(P. 66)

Fotografering med självutlösaren
(S. 81)

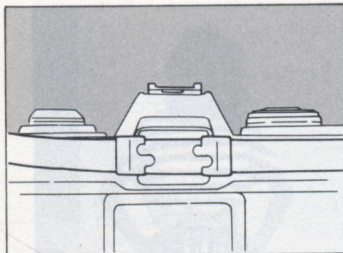
Modo de disparador automático
(P. 96)



10-A



10-B



10-C

Shading of the Eyepiece
Abdecken des Sucherokulars
Assombrissement du viseur
Övertäckning av okulare
Oscurecimiento del ocular

Exposure Compensation

- ① Taking Pictures in the AE Lock Mode (P. 36)

Belichtungskompensation

- ① Meßwertspeicher-Aufnahmen (S. 51)

Compensation d'exposition

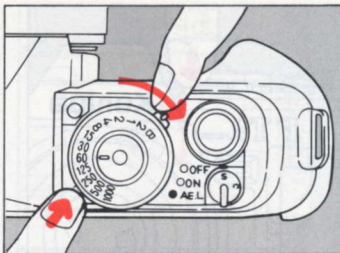
- ① Réaliser la prise de vues en mode de verrouillage AE (P. 67)

Exponeringskompensation

- ① Fotografering med låst AE-inställning (S. 82)

Compensación de exposición

- ① Saque fotos en el modo de fijación AE (P. 97)



11-A



11-B



11-C

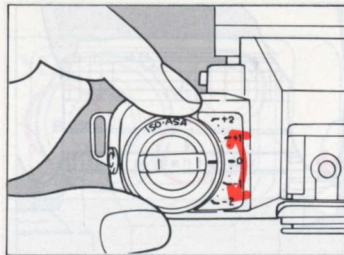
② Picture-Taking with Exposure Compensator Scale (P. 37)

② Aufnahmen mit der Belichtungskompensationsskala (S. 52)

② Prise de vues avec l'échelle de compensation d'exposition (P. 68)

② Fotografering med exponeringskompensationsring (S. 82)

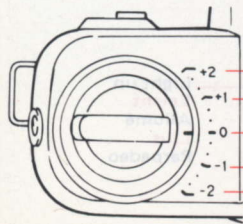
② Toma de fotos con escala del compensador de exposición (P. 98)



11-D



11-E



- + 2 = represents 4X over-exposure
- + 1 = represents 2X over-exposure
- 0 = represents standard AE exposure
- 1 = represents 1/2X under-exposure
- 2 = represents 1/4X under-exposure



11-F

12

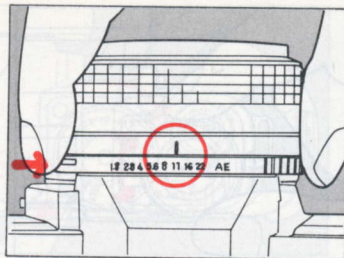
Manual Modes (P. 37)
Picture-Taking in the Stopped-Down Metering Mode with Konica Accessories used on the camera.

Manueller Betrieb. (S. 52)
Arbeitsblendenmessung-Aufnahmebetrieb mit an die Kamera angeschlossenen Konica zubehöerteilen.

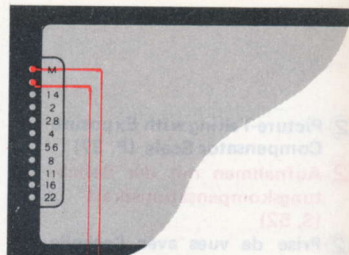
Mode manuel (P. 68)
Prise de vues en mode de mesure à ouverture modifiée avec les accessoires Konica utilisés sur l'appareil.

Manuell inställning (S. 83)
Fotografering med "slurad" mätarinställning med Konica tillbehör på kameran

Modo manual (P. 98)
Fotografía con el modo de medición manual usando varios accesorios Konica con su cámara.



12-A



12-B

Blinking
Flackern
Clignotera
Blinkning
Encendido

Light up
Leicht
Allumé
Ljus
Parpadeo

13

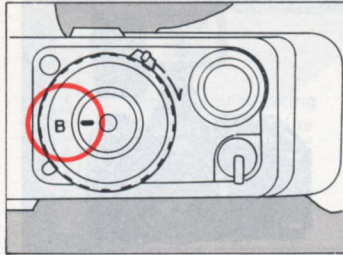
B (Bulb) Exposure (Manual Mode) (P. 38)

Langzeit-Belichtung (B) (Manueller Betrieb) (S. 53)

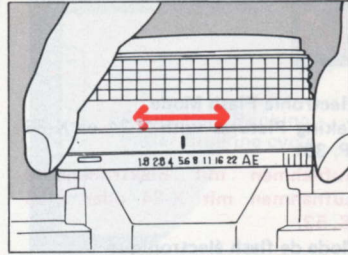
Exposition avec ampoule (B) (Mode manuel) (P. 69)

B-inställning (Manuell inställning) (S. 83)

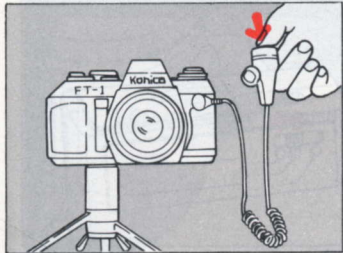
Exposición por bulbo (B) (Modo manual) (P. 99)



13-A



13-B



13-C

14

Electronic Flash Mode

Taking Pictures with X-24 or X-36
(P. 38)

Aufnahmen mit Elektronenblitz
Aufnahmen mit X-24 oder X-36
(S. 53)

Mode de flash électronique

Prise de vues avec X-24 ou X-36
(P. 69)

Elektronisk blizt inställning
Fotografering med X-24 eller X-36
(S. 84)

Modo de flash electrónico

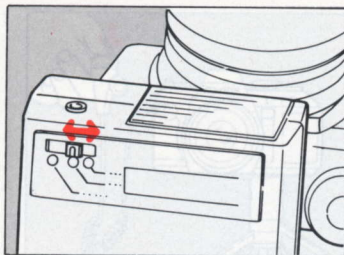
Fotografiando con flash X-24 ó
X-36 (P. 99)



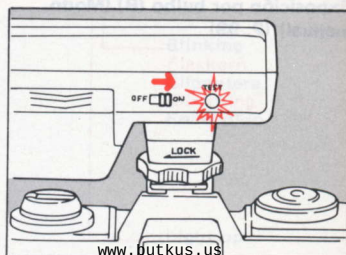
14-A



14-B



14-C



14-D

www.putkus.us

15

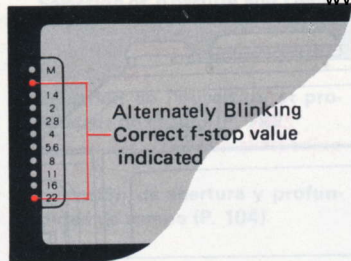
Warning for Drop in the Power Source's Voltage (P. 40)

Warnsignal für Absinken der Betriebsspannung (S. 55)

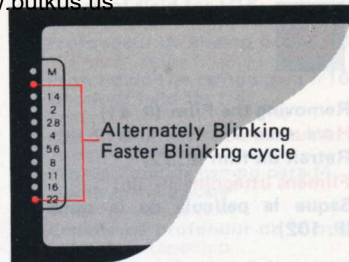
Avertissement concernant la chute de tension de l'alimentation (P. 71)

Varning för spänningsfall hos strömkällan (S. 85)

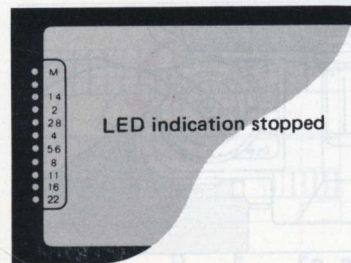
Advertencia por falta de carga en las pilas (P. 101)



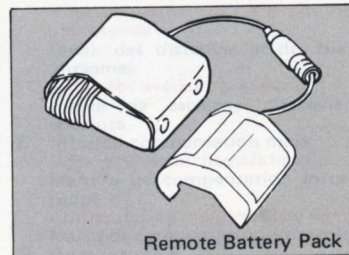
15-A



15-B



15-C



Remote Battery Pack

15-D

16

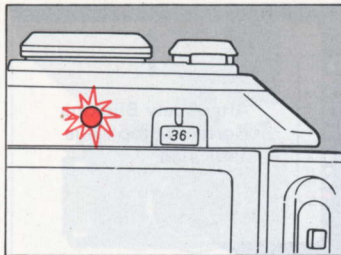
Removing the Film (P. 41)

Herausnehmen des Films (S. 56)

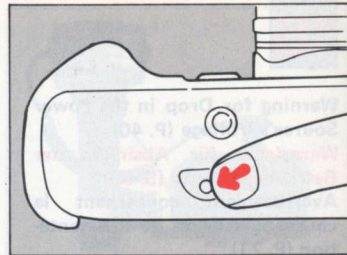
Retrait du film (P. 72)

Filmens uttagning (S. 86)

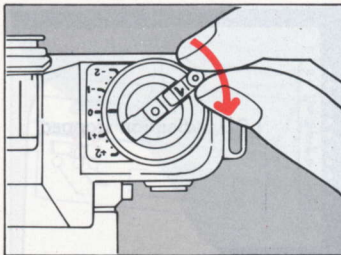
Saque la película de la cama
(P. 102)



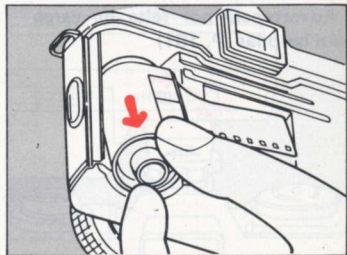
16-A



16-B



16-C



16-D

Selection of Shutter Speed (P. 41)

Wahl der Verschlusszeit (S. 57)

Sélection de la vitesse d'obturation (P. 73)

Val av slutartid (S. 87)

Selección de velocidad de disparo (P. 103)



1/30



1/500

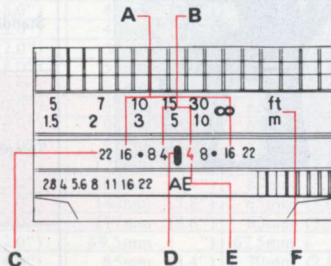
Selection of Aperture and Depth of Field (P. 42)

Wahl der Blende und Schärfentiefe (S. 58)

Sélection de l'ouverture et profondeur de champ (P. 74)

Val av bländare och skärpedjup (S. 87)

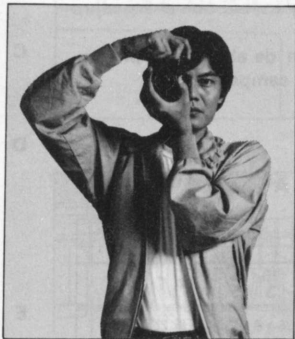
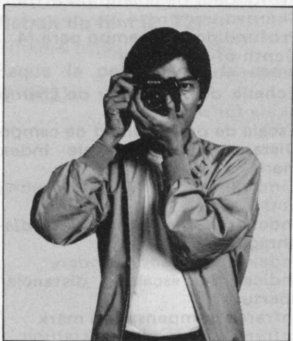
Selección de abertura y profundidad de campo (P. 104)



www.butkus.us

- A** Depth-of-field for f/16
Schärfentiefe für f/16
Profondeur de champ pour f/16
Skärpedjup för f/16
Profundidad de campo para f/16
- B** Depth-of-field for f/4
Schärfentiefe für f/4
Profondeur de champ pour f/4
Skärpedjup för f/4
Profundidad de campo para f/4
- C** Depth-of-field scale
Schärfentiefenskala
Echelle de profondeur de champ
Skala för skärpedjup
Escala de profundidad de campo
- D** Distance/Aperture scale index mark
Einstellindex für entfernung und blende
Index des distances et des diaphragmes
Index för avstånd/bländare
Indice de escalade distancia/abertura
- E** Infrared compensation mark
Infrarot-ausgleichsmarkierung
Marque de compensation infrarouge
Fotografering med infraröd film
Marca de compensación infraroja
- F** Distance scale
Entfernungsskala
Echelle des distances
Avståndsskala
Escala de distancia

Holding the Camera (P. 42)
Halten der Kamera (S. 58)
Tenue de l'appareil (P. 74)
Hur kameran hålls (S. 88)
Sosteniendo su cámara (P. 104)



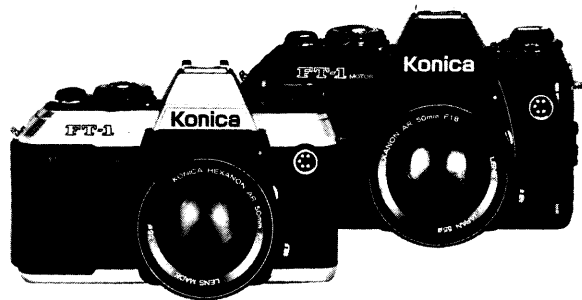
Konica Hexanon Interchangeable Lenses
Konica-Wechselobjektive der Hexanon-Serie
Objectifs interchangeables Konica Hexanon

	Focal Length	Apertures Max. - Min.
Fish-Eye	15mm UC	f/2.8 - f/16
Extreme	21mm	f/2.8 - f/22
Wide	24mm	f/2.8 - f/22
Wide	28mm UC	f/1.8 - f/16
	28mm	f/3.5 - f/22
	35mm	f/2.0 - f/16
	35mm	f/2.8 - f/22
	40mm	f/1.8 - f/22
Standard	50mm	f/1.4 - f/22
	50mm	f/1.7 - f/16
	50mm	f/1.8 - f/22
	57mm	f/1.2 - f/16
	85mm	f/1.8 - f/16
Telephoto	100mm	f/2.8 - f/16
	135mm	f/2.5 - f/16
	135mm	f/3.5 - f/22
	200mm	f/4.0 - f/22
	300mm	f/4.5 - f/16
	300mm FL	f/6.3 - f/22
	400mm UC	f/5.6 - f/45
	35 - 70mm	f/4.0 - f/22
Zoom	45 - 100mm UC	f/3.5 - f/16
	70 - 150mm	f/4.0 - f/22
	80 - 200mm	f/4.0 - f/22
	80 - 200mm UC	f/4.0 - f/16
	55mm	f/3.5 - f/22
Macro	105mm	f/4.0 - f/22
Other	Teleconverter AR2X	

Konicas utbytbara objektiv Hexanon
Objetivos intercambiables Hexanon, de Konica

Construction Elements/Groups	Angle of View	Min. Focus from Film Plane	Length	Max. Diameter	Weight	Filter	Lens Hood
10/7	180°	0.15m (6.0")	60mm (2.4")	70mm (2.8")	395g (13.9 oz.)	Built-in	Built-in
9/8	92°	0.2m (8.0")	39mm (1.5")	63mm (2.5")	215g (7.6 oz.)	55mm	Incl.
8/8	84°	0.25m (10.0")	36mm (1.4")	63mm (2.5")	205g (7.2 oz.)	55mm	Avail.
8/8	75°	0.18m (7.0")	63mm (2.5")	66mm (2.6")	380g (13.4 oz.)	55mm	Incl.
5/5	75°	0.3m (12.0")	36mm (1.4")	63mm (2.5")	175g (6.2 oz.)	55mm	Incl.
9/7	63°	0.3m (12.0")	57mm (2.2")	65mm (2.6")	320g (11.3 oz.)	55mm	Incl.
6/5	63°	0.3m (12.0")	38mm (1.5")	63mm (2.5")	200g (7.1 oz.)	55mm	Avail.
6/5	56°	0.45m (18.0")	27mm (1.1")	63mm (2.5")	140g (4.9 oz.)	55mm	Avail.
7/6	46°	0.45m (18.0")	45mm (1.8")	63mm (2.5")	265g (9.3 oz.)	55mm	Avail.
6/5	46°	0.55m (22.0")	40mm (1.6")	63mm (2.5")	210g (7.4 oz.)	55mm	Avail.
6/5	46°	0.55m (22.0")	33mm (1.3")	63mm (2.5")	175g (6.2 oz.)	55mm	Avail.
7/6	42°	0.45m (18.0")	50mm (2.0")	72mm (2.8")	460g (16.2 oz.)	62mm	Avail.
6/5	28.5°	1m (40.0")	67mm (2.6")	65mm (2.6")	390g (13.8 oz.)	55mm	Incl.
5/4	24°	1m (40.0")	62mm (2.4")	63mm (2.5")	290g (10.2 oz.)	55mm	Incl.
4/4	18°	1.2m (48.0")	96mm (3.8")	69mm (2.7")	650g (22.9 oz.)	62mm	Built-in
4/4	18°	1.5m (60.0")	82mm (3.3")	63mm (2.5")	315g (11.1 oz.)	55mm	Built-in
5/5	12°	2.5m (10.0")	121mm (4.8")	65mm (2.6")	515g (18.2 oz.)	55mm	Built-in
8/5	8°	4m (13.0")	168mm (6.7")	80mm (3.2")	965g (34.0 oz.)	72mm	Built-in
9/5	8°	4.5m (15.0")	146mm (5.8")	65mm (2.6")	560g (19.8 oz.)	55mm	Built-in
9/5	6°	4m (13.0")	217mm (8.6")	83mm (3.3")	1,600g (3.5 lbs.)	77mm	Built-in
8/7	35°	0.8m (32.0")	69.5mm ()	67.5mm ()	390g (13.8 oz.)	62mm	Incl.
11/10	52-24°	0.35m (14.0")	85mm (3.4")	70mm (2.8")	570g (20.1 oz.)	55mm	Built-in
15/12	34-16°	0.8m (32.0")	102mm (4.0")	67mm (2.6")	600g (17.6 oz.)	55mm	Built-in
12/9	30-12°	1.9m (60.0")	138mm ()	65mm (2.6")	590g () oz.)	55mm	Incl.
14/10	30-12°	0.7m (28.0")	157mm (6.2")	68mm (2.7")	830g (29.3 oz.)	62mm	Built-in
4/3	43°	0.25m (10.0")	60mm (2.4")	64mm (2.5")	290g (10.2 oz.)	55mm	Avail.
5/3	23°	*	47mm (1.9")	63mm (2.5")	230g (8.1 oz.)	55mm	Avail.
6/5			43.5mm (1.7")	63mm (2.5")	230g (8.1 oz.)		

* Depending on bellows extension length.



Tack för valet av Konica FT-1. Denna kamera är med en omkopplare för fotografering av en bild i taget eller för många bilder i rad, ett låssystem för automatisk exponering (AE), en exponeringskompensator och en filmframmatningsindikator plus automatiskt filmatningssystem samt elektroniska system för manövreringen av bländare, slutare och spegel samt för lysdiodindikeringen för självutlösaren och data i sökaren. Konica FT-1 drivs av fyra LR03-batterier som sitter i en liten kammare som är så kompakt att det är svårt att tro att den har ett inbyggt automatiskt filmatningssystem. För den som tar många bilder i rad finns en separat batterikammare för fyra LR6-batterier. Tillgången på de många tillbehören, inte minst det omfattande antalet utbytbara Hexanon objektiv och blixtaggregaten X-24 och X-36, tillverkade speciellt för denna kamera, ökar fotograferingsnöjet med Konica FT-1.

Vi hoppas att Du skall läsa denna instruktionsbok noggrant så att kameran används korrekt och Du kan ta många fina bilder med Din Konica FT-1.

■ Sätta på och ta av Objektivet (S. 8)

Objektivets Montering

Sätt den röda punkten på objektivet mitt emot den röda punkten (objektivets indexmärke för av/påmontering (12)) på kamerahuset och låt objektivet försiktigt glida ner i kamerahuset. Håll i objektivet och vrid det medus tills det hörs ett klick. (1-A)

* Ett skyddslock kan sättas på objektivets botten liksom även på kamerahuset för att skydda linsen och kamerans inre delar.

Objektivets Avmontering

Håll objektivets frigöringsknapp (30) nedtryckt och vrid objektivet moturs. När den röda punkten på objektivet kommer mitt för den på kamerahuset kan objektivet tas bort från kameran. (1-B)

* När objektivet tas av eller sätts på får damm osv inte komma in i kamerahuset. Undvik att lämna fingeravtryck på linsen. För att inte linsen skall beröras med fingrarna bör objektivet handhas med skyddslocket påsatt.

Inställning och Kontroll av AE-Markeringen

Vrid bländarringen (17) så att AE-markeringen (5) kommer mitt för indexmärket (2). Ringen låses och kameran är inställd för AE-fotografiering. (1-C)

* Pinnen som anger AE-inställning sticker ut från objektivfattningen. Placera inte objektivet med infattningssidan nedåt.

* Om objektivet skall vara särtaget från kamerahuset under en längre tid, skall objektivskyddet vara påsatt.

■ Isättning av Batterier (S. 9)

* Konica FT-1 alla funktioner drivs av fyra penlight batterier av typ LR03 eller LR6. Följdaktligen kan kameran inte användas utan batterier.

* Batterikammaren (14) används också som handtag och finns i två typer – en för LR03-batterier och en annan för LR6-batterier, som säljs separat från kamerahuset och med vilken många filmrullar kan tas.

* Vid snabbfotografering kan fler än tio rullar med 36 bilder exponeras med LR03-batterier och fler än 20 rullar med LR6-batterier (under utprovning).

* När batterierna i kameran laddats ur och spänningen sjunker, anges detta med en varningsindikator i sökaren, så att kameran kan användas utan bekymmer tills varningen syns i sökaren.

* Batteriernas kapacitet sjunker i temperaturer under 0°C. Håll kameran varm vid fotografering i låg temperatur.

* Det går att använda vanliga magnesiumbatterier, men antalet bilder som kan tas är mindre än med LR03-batterier. Alkalibatterier är kraftigare och har större kapacitet och bör därför användas.

* Använd ej Nickel-Cadium (NiCa) batterier pga annorlunda spänning.

1) Tryck ned låsspärren (49) på batterikammarens baksida och vrid den mot framsidan medan spärren hålls nedtryckt för att ta loss batterikammaren (14). (2-A)

2) Sätt i 4 st penligt batterier och se till att "+" resp. "-" polerna på batterierna placeras korrekt enligt

anvisningarna på batterikammarens insida.
Alla batterierna kan enkelt sättas in om fjädern i batterikammaren trycks in på batteriets "—" sida. **(2-B)**

3) Fäst batterikammaren på kameran genom att först föra fästklacken (orange-färgad) in i spåret på kamerahusets sida. Batterikammaren sätts i läge genom att vrida den med spåret som mittpunkt. **(2-C)**

4) Tryck in i läge. **(2-D)**

■ Filmladdning och -Matning (Automatisk Filmmatning) (S. 10)

* Konica FT-1 är konstruerad så att filmen automatiskt matas en bildruta fram så snart filmen sätts in i det föreskrivna läget och bakluckan stängs.

* Sätt i och ta ut film på en skuggig plats.

1) Vrid huvusströmställaren (20) så att indexmärket placeras mitt för "ON". **(3-A)**

2) Tryck ned låsarmen för bakstycket (36) så att bakluckan (45) kan öppnas. **(3-B)**

3) Lägg i en filmkassett i filmkammaren (37). **(3-C)**

4) Tryck lätt ned filmkassetten och drag försiktigt ut filmmandan till filmupptagningsrullen (44). **(3-D)**

* Om filmen har en lång ledare, skall den dras ut tills de första tvåa eller tre perforeringarna upptill visar sig. **(3-E)**

5) Tryck ned filmkassetten om den höjt sig från det föreskrivna läget för att se till att filmen ej sitter slakt. **(3-F)**

6) Tryck in filmledaren under filmstyrskenan (39). Om inte filmen sitter parallellt med styrskenan kommer filmen inte att matas fram korrekt. **(3-G)**

7) I samma ögonblick bakstycket stängs blir filmen frammatad till första rutan automatiskt och siffran "1" syns i filmräkneverket. (31). **(3-H)**

* Filmen kan också sättas i med strömbrytaren frånslagen och slås till först efter det bakstycket har stängts.

Kontroll av den Automatiska Framdragningen

Så länge som filmen frammats korrekt kan indexmärket i kontrollrutan (48) ses röra sig. **(3-I)**

* Om film av specialtyp med tunn filmbas används, förekommer det att indexmärknigen i filmmatarfönstret inte vrids fram även om filmen matas fram. Kontrollera frammatningen efter det filmen har automatiskt frammatats genom att vrida återspolningsveven (8) i pilens riktning (medurs).

* Om Du använder en kassett med lång film, skall filmens ända skäras i rätt vinkel innan den sätts i kameran.

■ Inställning av Filmhastighet (S. 12)

* Ställ in filmhastigheten (ASA/ISO) på kameran som motsvarar filmhastighetsvärdet (ASA/ISO) på den

film som sitter i kameran.

Lyft och vrid ringen för filmhastighet (10) runt filmåterspolningsknappen för att ställa in ASA/ISO-skalan (9) på indexmarkeringen som motsvarar filmhastigheten för filmen i kameran. **(4-A)**

■ Manövreringen av Huvudströmställaren (S. 12)

* Strömställaren runt slutarhastighetsskalan är till för att slå till och från strömmen samt för att ställa in kameran på automatisk exponering (AE).

1) Vrid strömställaren (20) till indexmärket "OFF" (23) och strömmen är franslagen. Behåll detta läge när kameran inte används och avtryckaren kan inte utlösas vilket hindrar exponering. **(5-A)**

2) När strömställaren vrids i pilens riktning till märket "ON" (23) slås strömmen till och kameran är klar att användas. Ställ omkopplaren i detta läge också när film skall sättas i kameran. **(5-B)**

* Om strömställaren ställs från läge "ON" till "OFF" med kamerans inställd för automatisk filmframmatning, självutlösaren eller när slutartiden är i B-läge (för "bulb") är strömmen tillslagen tills avsedd funktion verkat för att sedan stängas av.

3) Vrid huvudströmbrytaren (20) i angiven riktning medan AE-spärknappen (25) hålls intryckt. AE.L-märket ställs in och kameran är nu i låst AE-läge. **(5-C)**

* Efter avslutad AE-fotografering, stäng av strömmen.

■ Inställning av Slutartid (S. 14)

* Vrid inställningsringen för slutartid (24) så att den för fillfälligt lämpliga slutartiden kommer mitt för indikeringspunkten. Ringen kan vridas medurs eller moturs. Vrid med tummen samtidigt som Du håller i kamerans handtag (batterikammaren) (14) och slutartiden kan ögonblickligen ändras under fotografering. **(6-A)**

■ Avståndsställning (S. 14)

För att ställa in avståndet med kameran skall Du titta genom sökaren, rikta in motivet till mitten av synfältet och vrida ringen för avståndsställning (1) på objektivet.

I mitten i sökaren finns en anittbildsmätare vars övre och undre bilder skall sammanföras. Den är omgiven av ett mikropriσμαfält som gör att bilden slutar flimra då rätt avstånd ställts in.

Använd den metod för avståndsställning som bäst passar sig beoende på typ av motiv och filmen i kameran. **(7-A)**

* Det är svårt att ställa in avståndet med snittbildsmätaren vid närbildsfotografering och vid användning av teleobjektiv. Använd då mattskivan längst ut.

■ AE-Fotografering (Exponeringskontroll) (S.15)

Lysdiodindikering i Sökaren

* Ställ AE-märket (5) på objektivet mitt emot indexmärket, slå till huvudströmbrytaren (20) och tryck lätt ned avtryckaren, vilket gör att en (röd) lysdiod tänds i sökaren och anger därmed korrekt bländarvärde.

Tryck ned avtryckaren ytterligare och bilder kan tas med automatisk exponering (AE). Lysdioden ger varning för exponeringsfel samt andra data för fotograferingen.

Angivning av Korrekt Exponeringsvärde

När bländarvärdet motsvarar vald slutarhastighet inom ett korrekt exponeringsområde, tänds en av lysdiодerna vid $f/1,4$ till $f/22$ ($f/2$ till $f/22$ med ett $f/1,8$ standardobjektiv) för att ange korrekt exponeringsvärde vid AE-fotografering. (8—A)

* Vid fotografering med dagsljuslampa förekommer det att två lysdioder blinkar samtidigt för att ange korrekta bländarvärden. Detta fenomen uppkommer av de blinkande dagsljuslamporna och Du kan fotografera utan risk.

Angivning vid Manuell Fotografering (Blinkning)

När kameran kopplats från AE-inställningen och ställts in för manuell fotografering blinkar lysdioden vid M-märkningen och samtidigt tänds lysdioden för korrekt bländarvärde. (8—A)

* Vid B-inställning (bulb) blinkar lysdioden vid M-märkningen och anger att kameran är inställd för manuell fotografering.

Varning för Underexponering

I ett läge där bilderna kommer att bli underexponerade vid inställd slutartid även om linsen öppnas fullt, blinkar lysdioden vid $f/1,0$ (mitt emellen M och $f/1,4$). Välj i detta läge en längre slutartid. (8—B)

Varning för Överexponering

I ett läge när bilderna kommer att bli överexponerade vid inställd slutartid även om linsen har minsta öppning, blinkar lysdioden vid $f/22$ (lysdiодen vid $f/22$ tänds för ett objektiv med minsta bländare $f/16$). Välj i detta läge en längre slutartid. (8—C)

Bländarinställningen ges Prioritet

Titta genom sökaren och vrid ringen för slutartid tills lysdioden för önskat bländarvärde tänds. (8—D)

■ Utlösning av Slutaren (S. 16)

* Konica FT-1 kan ställas in för enbildstagnation eller sekvenstagnation genom att vrida på ratten SC (för "Single/Continuous") (22).

Enbildstagnation

Vrid SC-ratten till S-märket.

När avtryckaren långsamt trycks ned utlöses slutaren. Nu kommer filmen att matas fram med en bild och filmräkneverket med ett steg för att ange antalet bilder som hittills har tagits. Lyft fingret och tryck ned avtryckaren för att ta nästa bild. (9—A)

Sekvenstagnation

Vrid AC-ratten till C-märket.

Tryck ned avtryckaren och håll den nedtryckt och

slutaren utlöses och filmen matas fram bild för bild så att Du kan ta hur många bilder Du vill. Bilderna kan tas i en hastighet av två stycken per sekund. (9-B)

* Det är lätt att glömma bort antalet bilder som tas vid sekvenstagning. Kontrollera detta med filmräkneverket (31).

* Så länge som filmen matas fram korrekt filmframdragaren, vrids märkningen i kontrollfönstret för filmframmatningen (48) varje gång en bild har tagits. (9-C)

Fotografering med Trådutlösare

Skakningar kan uppstå vid fotografering med slutartider längre än 1/30 sekund, vid B-inställning (bulb), med teleobjektiv eller vid närbildsfotografering om Du håller kameran med händerna. I dessa fall är det bäst att använda stativ och trådutlösare (säljes separat). Tag loss skyddet tillbehörsuttaget (28) och skruva fast trådutlösaren i det. Slutaren kan utlösas elektriskt med omkopplaren i handen. (9-D)

Avtryck för Vänsterhänta

För vänsterhänta finns en utlösare (säljes separat) som ansluts till tillbehörsuttaget (28) och som gör att slutaren kan utlösas med ett finger på vänster hand.

* När utlösaren för vänsterhänta skall anslutas skall strömställaren slås från så att inte slutaren utlöses ofrivilligt. (9-E)

Fotografering med Självutlösaren (S. 17)

* Med självutlösaren gå det bra att fotografera Dig själv tillsammans med motivet, såväl vid AE-foto-

grafering som fotografering med blix.

1) Skruva fast kameran på ett stativ, rikta in den och ställ stativet stadigt. Tryck sedan ned självutlösaren (18). (10-A)

2) Omkring 10 sekunder efter det självutlösarens lysdiod (13) börjar blinka, utlöses slutaren. Lysdioden blinkar långsamt i början för att sedan blinka snabbare och på det viset kan man avgöra när slutaren utlöses. (10-B)

* När självutlösaren skall användas vid fotografering med blix, skall den tryckas ned efter det Du kontrollerat att elektronblixtaggregatet laddats upp till fullt.

* Om självutlösaren skall stannas innan någon bild tas, skall avtryckaren tryckas ned halvvägs.

Om detta görs med strömställaren (20) i tillsaget läge, kommer även en halvvägs tryckning medföra att slutaren utlöses. Stäng därför av strömställaren först för säkerhets skull.

* Självutlösaren kan ej användas vid B-inställning (bulb).

* Om självutlösarknappen trycks ned med trådutlösaren ansluten till tillbehörsuttaget (28), utlöses slutaren utan att självutlösaren verkar.

Övertäckning av Okularet

Vid användning av självutlösaren vid AE-inställning kan korrekt exponering inte tillförsäkras om starkt ljus faller in genom okularet. Täck över okularet (34) med handlovsremmens justeringsklämma efter det kameran riktats in mot motivet. (1) Vrid justeringsklämmans vänstra och högra sida för att dela den två delar. (2) Sätt i de löstagna halvorna i okulalets spår

för tillbehör (33) från höger och vänster och täck över med remmen. (10—C)

* Täck över okularet vid fotografering med ögat från okularet som vid fjärrkontrollerad fotografering och inte minst vid fotografering med självutlösaren.

■ Exponeringskompensation

① Fotografering med Låst AE-Inställning (S. 18)

* Konica FT-1 AE-system ger korrekt exponering när objektivet 'slurats' till rätt bländare, beroende på förinställd slutartid.

I ett läge när bilder skall tas i motljus eller om det är stor ljusskillnad mellan motiv och omgivning rekommenderas emellertid justering av exponering. Använd i dylika fall låst AE-inställning eller exponeringskompensationsringen.

1) Vrid huvudströmbrytaren (20) för att ställa AE.L-märket (23) mittför indexmärket medan AE-spärknappen (25) hållas intryckt. Titta genom sökaren och tryck ned avtryckaren så att lysdioden tänds i sökaren vilket anger korrekt bländarvärde. Så länge som avtryckaren hålls nedtryckt i detta läge förblir bländarvärdet låst eller oförändrat även om kameran riktas åt annat håll och infallande ljus ändras. Tryck ned avtryckaren ytterligare och bild kan tas med låst bländarvärde. (11—A)

* Vid låst AE-inställning bör man observera att ingen varning ges för över- eller underexponering i sökaren.

* Om fingret släpper den halvvägs nedtryckta avtryckaren kommer AE-låset att frigöras.

2) Exempel; i motljus med motivet stående med himlen som bakgrund, kommer motivet att bli underexponerat då det påverkas av den ljusa himlen.

Rikta i detta fall kameran nedåt och tryck ned avtryckaren halvvägs. Med AE-systemet låst riktas kameran mot motivet och utlösaren med vid fotografering av ett ljust motiv som följd. (11—B)

3) Motsatt läge när motivet är ljust men bakgrunden mycket mörk skulle motivet bli överexponerat med vanlig AE-fotografering.

För i det här fallet kameran nära motivet, komponera bilden och tryck ned avtryckaren.

* Efter avslutad låst AE-fotografering skall strömställaren ställas tillbaka i läge "ON". (11—C)

② Fotografering med Exponeringskompensationsring (S. 19) www.butkus.us

1) Vrid exponeringskompensationsringen (10), som också används för att ställa in filmhastigheten ASA/ISO med, till önskat värde (+2 – -2) på skalan (11). (11—D)

2) Som vid fotografering med låst AE-inställning skall exponeringen kompenseras med +1 i ett läge där bakgrunden är ljus och motivet mörkt. (11—E)

I ett läge där motivet är ljust och omgivningen mörk, skall exponeringen kompenseras med -1. (11—F)

* Exponeringskompensationsringen kan användas i

varje klickläge (kalibrerad i 1/3 steg). Ställ ringen tillbaka på "0" efter avslutad fotografering.

Justeringsområde för exponeringskompensationen med filmhastigheten.

ASA (ISO) 3200	+2 ~ 0
ASA (ISO) 1600	+2 ~ -1
ASA (ISO) 100 ~ 800	+2 ~ -2
ASA (ISO) 50	+1 ~ -2
ASA (ISO) 25	-2 ~ 0

■ Manuell Inställning (S. 20)

Fotografering med 'slurat' mätarinställning med Konica tillbehör på kameran

* Vid närbildsfotografering med försättslins eller bärklar eller i ett läge där kameran inte kan ställas in för AE-fotografering med objektiv för manuell bländarinställning, kan bilder tas med ett 'slurat' mätersystem och manuellt inställd bländare.

* Efter avslutad manuell fotografering bör objektivet bländarring ställas tillbaka på AE.

1) Lösgör AE-märket (5) på objektivet från indexmärkningen och ställ in kameran för manuell bländarinställning och lysdioden vid M-märket i sökaren börjar blinka. **(12-A)**

2) Rikta kameran mot motivet och titta genom sökaren. Vrid bländarens inställningsring eller inställningsringen för slutartid med avtryckaren halvvägs

nedtryckt tills lysdioden vid f/1,0 (mellan M och f/1,4) lyser. På detta vis tillförsäkras rätt exponering. **(12-B)**
* 'Slurat' mätning tenderar att påverkas av ströljus genom okularet (34). Använd en ögonmussla (säljes separat).

* Vid fotografering med mikroskop bestäms exponering med 'slurat' mätningssystem. Eftersom ingen blandarring fins skall justeringen göras med slutartiden eller ljuset från ljuskällan.

■ B-Inställning (Manuell Inställning) (S. 21)

* B-inställning (bulb) betyder att slutaren förblir öppen så länge som avtryckaren (20) hålls nedtryckt vid fotografering på natten eller med film som har lång exponeringstid.

* Bilder kan tas med manuell inställning, men inte med AE-inställning, när kameran är inställd på B (bulb).

1) Ställ inställningsringen för slutartid (24) på B. **(13-A)**

2) Ställ om bländarinställningen från AE till manuell och ställ önskat bländarvärde mitt för indexmärket. **(13-B)**

3) Tryck ned avtryckaren och släpp med fingret efter det en nödvändig tidslängd har passerat. **(13-C)**

* Vid fotografering med B-inställning måste ett stativ och en trådlösare (säljes separat) användas för att undvika skakningsoskärpa.

■ Elektronisk Blixt inställning

Fotografering med X-24 eller X-36 (S. 22)

* Vid fotografering om natten eller i ett svagt upplyst rum skall bilder tas med elektronisk blixt inställning med Konica X-24 automatiska elektronblixt eller med det kraftigare X-36.

Bägge elektronblixtarna är konstruerade bländare, slutartid, ASA/ISO filmhastighet och alla andra data styrs av en central processenhet (CPU) som möjliggör fotografering med elektronisk blixt inställning med automatiskt blixtjusteringssystem.

* Om bilder skall tas vid AE-inställning med en elektronblixt påsatt kameran, skall omkopplaren för elektronisk blixt stängas av.

* Vid fotografering framför ett starkt ljusreflexerande föremål som en vit vägg eller en guldfärgad skärmduk med elektronblixtens ljus direkt mot föremålet, kommer bilden att bli underexponerad ibland. Observera detta.

Konica X-24 automatiska elektronblixt är kompakt, energisnål elektronblixt av fastklämbart typ. Ledtalet är 24 (med ASA/ISO 100m). (14-A)

Konica X-36 automatiska elektronblixt, Ledtalet är 36 (med ASA/ISO 100m). (14-B)

1) Med objektivet i AE-inställning kan slutartiden ställas in på alla värden utom B. (14-C)

2) När strömbrytaren på elektronblixtens slagits till, tänds pilotlampan efter några sekunder, då elektron-

blixtens är färdiguppladdad. Nu ställs slutartiden in automatiskt på 1/100 sekund, oavsett tidigare inställning. (14-D)

3) Beroende på filmens ASA/ISO-värde i kameran och avståndet, skall f-stoppvärdets väljare ställas in mitt för den gröna punkten (f/5,6) eller den röda punkten (F/11) och objektivet ställs automatiskt in på den bländare för vilken elektronblixtens är inställd.

Avstånd mellan kamera och motiv för X-24

ASA/ISO 100 – 0,7 – 4,3m med f/5,6

0,7 – 2,1m med f/11

ASA/ISO 400 – 1,0 – 8,6m med f/5,6

0,7 – 4,3m med f/11

Avstånd mellan kamera och motiv för X-36

ASA/ISO 100 – 0,7 – 6,4m med f/5,6

0,7 – 3,2m med f/11

ASA/ISO 400 – 2 – 12,9m med f/5,6

2 – 5,6m med f/11

När avtryckaren trycks ned halvvägs kommer lysdioden vid f/5,6 eller f/11 att blinka, som talar om när elektronblixtaggregatet är uppladdat och läget hos väljaren för f-stoppvärdet.

* Om en bild tas innan elektronblixtens uppladdning är klar, inträder inte den automatiska omvandlarkretsen i aktion så att inget ljus utlöses och bilden exponeras med AE-inställning vid den slutartid som kameran är inställd på.

Sekvenstagning med Elektronblixt

* När bilder skall tas av två eller tre personer i ett rum med ojämnt fördelat ljus, kan flera bilder tas i

följd med en elektronblixst med kameran inställd på automatisk bildframdragnig med två bilder per sekund.

* Blixintervallen hos Konica X-36 är så kort som 0,6 sekunder med sex nya LR6-batterier och omkring 0,3 sekunder med en batterisats med flera lager så att sekvenstagnig möjliggörs inom ett stort användningsområde.

* Blixintervallen hos Konica X-24 är omkring fem sekunder med fyra nya LR6-batterier när de är helt uppladdade. Men några bilder kan tas med ASA/ISO 400-film i sekvens om motivet befinner sig nära kameran.

Dagsljussynkronisering

* Motiv i motljus eller vid ett fönster
Vid fotografering en molning dag eller på kvällen rekommenderas att detta görs med kameran inställd för dagsljussynkronisering med elektronblixten som extra ljuskälla.

Fotografering vid Automatisk Inställning

Om Konica X-24 eller X-36 används med automatisk inställning, bör avståndet observeras mellan kameran och motivet enligt nedanstående tabell.

		Motiv i motljus eller vid ett fönster	Motiv en molning dag eller på kvällen
X-24	f/5,6	—	0,7 ~ 4,3m
	f/11	0,7 ~ 2,1m	—
X-36	f/5,6	—	0,7 ~ 6,4m
	f/11	0,7 ~ 3,2m	—

Fotografering med Annan Elektronblixst

* Om elektronblixten är av en typ som skall sättas i tillbehörsskon med direktkontakt, fäst kameran på tillbehörsskon. Om den inte har direktkontakt skall den anslutas till kontakten för blixutlösare. Ställ in en slutartid längre än 1/60 sekund, lösgör bländaren från AE-inställningen och använd manuellt inställd bländare.

* Med en automatisk elektronblixst skall bländarvärdet ställas in som anges för blixten. Om elektronblixten inte är automatisk, skall korrekt bländarvärde beräknas med dess ledtal.

■ Varning för Spänningsfall hos Strömkällan (S. 23)

* När spänningen hos Konica FT-1 strömkälla fallit anges detta med en varningsindikator i sökaren när avtryckaren trycks ned halvvägs. Byt ut batterierna mot nya när varningen syns, nästa gång Du sätter i ny film.

* Om batterierna sitter i länge kommer spänningen att falla pga självurladdning, även om kameran inte används. Kontrollera alltid spänningen om Du inte fotograferat med kameran under en längre tid.

* Om varningen för spänningsfall hos strömkällan syns efter det kameran inte använts under en lång tid bör batterierna bytas ut mot nya genast.

Med Korrekt Exponering

Som varning för spänningsfall hos strömkällan blinkar lysdioderna vid f/1,0 (mellan M och f/1,4) och vid f/22 alternativt. (15-A)

När dessa lysdioder blinkar som varning, tänds en annan lysdiod för att ange korrekt bländarvärde.

Med Varning för under- eller Överexponering

I fall varningen mot under- eller överexponering blinkar vid fotografering med ett spänningsfall hos strömkällan, sker blinkningarna i snabbare intervaller hos lysdiодerna vid $f/1,0$ (mellan M och $f/1,4$) och vid $f/22$. (15-B)

Med Mycket Stort Spänningsfall

Ytterligare spänningsfall gör att lysdiодerna slutar blinka och kameran kan inte användas. (15-C)

* När varningen mot spänningsfall börjar, skall batterierna bytas mot nya efter det filmen i kameran har slutexponerats. Detta förhindrar att kameran blir oanvändbar mitt mitt under fotografering.

* Vid batteribyte skall alla fyra batterierna bytas ut mot fyra nya LR6 eller LR3 batterier av samm fabrikat på en gång.

* I fall kameran inte kan användas under fotografering, skall batterierna bytas ut mot nya. Sätt på objektivlocket över linsen och tryck ned avtryckaren. Det gör att en bildruta blir oexponerad men förhindrar dubbelxponering av en bildruta.

Fotografering i Temperaturer under 0°C

Vid sådana låga temperaturer sjunker batteriernas kapacitet. Tag ut batterierna från batterikammaren och håll dem varma. Sätt i dem i batterikammaren när fotograferingen skall börja. Ett annat sätt är att ha en enhet för reservbatterier (säljes separat) och använda och hålla varmt batterienheterna alternativt. Om en fjärrbatterienhet, speciellt tillverkat tillbehör, används,

kan man fotografera med batterienheten varmhållen i fickan. Detta är den bästa metoden för långa bildtagningsserier i låga temperaturer. (15-D)

■ Filmens Uttagning (S. 24)

* När avsett antal bilder har tagits, skall filmen återspolas och tas ut ur kameran.

Filmen blir helt värdelös om bakstycket öppnas innan filmen återspolats.

* När hela filmen exponerats och inte längre kan dras fram, tänds lysdioden som anger slut på filmen (32) på kamerans baksida. Nu fungerar inte kameran längre även om avtryckaren trycks ned. Tryck ned återspolningsknappen för att slöcka lysdioden. Även om strömmen slås från slocknar inte lysdioden. Eftersom den lysande indikatorn gör att batterierna laddas ut fortare, bör den inte låtas lysa under lång tid.

* Beroende på typ av eller tillståndet hos den film som kameran laddats med inträffar det ibland att perforeringarna gör sönder i slutet på filmen vid fotografering, vilket gör att det låter annorlunda vid filmmatningen. Det går dock bra att återspola filmen på vanligt sätt.

1) När avsett antal bilder har exponerats eller när fler bilder än avsett exponerats och filmen inte kan dras fram längre med lysdioden (32) för slut på filmen lyser, skall strömställaren (20) ställas i läge "OFF". Detta är nödvändigt för att avtryckaren inte oavsiktligt skall tryckas ned under filmens återspolning. (16-A)

2) Tryck ned återspolningsknappen (42) på kamerans undersida. En gång intryckt förblir den i detta läge. Nu kan ibland ett svagt motorljud höras. Det visar att filmen återsätts i rätt läge och betyder inte att det är något fel. **(16-B)**

3) Fäll ut återspolningsveven (8) och vrid den i pilens riktning (medurs) och filmen återspolas in i filmkassetten. **(16-C)**

* När återspolningsveven vrids, snurrar indexmarkeringen i kontrollfönstret för filmmatningen (48) och visar att filmen återspolas rätt.

4) Återspolningen av filmen är klar när indexmarkeringen i kontrollfönstret för filmmatningen slutar snurra och när trycket i återspolningsveven plötsligt upphör. Öppna bakstycket (45) och tag ut filmkassetten. **(16-D)**

* Det rekommenderas att den exponerade filmen tas till närmaste fotohandel (för framkallning) så snart som möjligt.

Val av Slutartid (S. 25)

Val efter ljusförhållandet

Normalt används en kort slutartid för ljusa motiv och en lång slutartid för mörka motiv. En tumregel vid AE-fotografering är 1/125 – 1/250 sekund utomhus och 1/60 sekund eller däromkring inomhus med ASA/ISO 100.

Slutartid utan Skakningsoskärpa

När Du håller kameran med händerna rekommenderas

www.butkus.us

en kort slutartid för säkerhets skull så att kameran inte skakas oavsiktligt. Bäst är naturligtvis att kameran hålls stadigt med händerna. Även med ett standardobjektiv på 50mm rekommenderas en slutartid under 1/60 sekund. Med ett teleobjektiv är risken större för skakningsoskärpa. Med ett teleobjektiv på kameran som hålls med händerna bör man välja en slutartid under 1/250 sekund.

Fotografering av Rörligt motiv

Välj kort slutartid när ett snabb rörligt motiv skall fotograferas. Mellan 1/250 och 1/1000 sekund inom korrekt exponeringsområde kan motivets rörelse "frysas" på bilden.

Om Du vill fotografera ett rörligt motiv med suddig bild eller ta motivet genom att följa dess rörelse i sökaren, skall en lång exponeringstid på mellan 1/30 och 1/60 sekund inom korrekt exponeringsområde väljas.

Val av Bländare och Skärpedjup (S. 25)

* När avståndet till motivet har ställts in förekommer det ett visst område runt motivet som skarpt kommer att avteckna sig på den färdiga bilden. Detta område kallas för skärpedjupet. Det har följande egenskaper.

(1) Ju större bländarvärde (ju mindre bländare), ju större skärpedjup. Ju mindre bländarvärde (ju större bländare), desto mindre skärpedjup.

(2) Ju längre motivet befinner sig från kameran, ju större skärpedjup. Ju närmare motivet är, desto

mindre skärpedjup.

(3) Ju kortare fokallängd hos linsen, desto större skärpedjup. Ju längre fokallängd, desto mindre skärpedjup.

(4) Skärpedjupet är av sådan natur att området framför fokalplanet är smalt och området bakom det är djupt.

Använd skärpedjupsskalan som måttstock för att beräkna skärpedjupet. Effektiv användning av denna skala möjliggör skarpt avtecknade bilder av närliggande motiv eller suddig bakgrund för motivet.

Hur Kameran Hålls (S. 26)

Håll kameran stadigt med handtaget (14) med höger hand och sätt pekfingeret på avtryckaren. Med vänster hand hålls kamerans underifrån och var redo att vrida inställningsringen för avståndet med tummen och pekfingeret. Tryck lätt kamerans baksida mot ansiktet. Pressa lätt armbågarna mot kroppen. Stå stadigt och titta genom sökaren. När avståndet till motivet har ställts in med fingrarna, trycks avtryckaren ned lätt med kvarhållande i denna ställning. Antag samma ställning när Du skall fotografera med kameran med bilden på höjden.

* Observera och filmframmatningen hindras när och om filmåterspolningsvredet (9) oavsiktligt trycks in. Iakttag försiktighet med detta i synnerhet när bilden tas på höjden.

Tag god Vård om Kameran och Filmen

Kontroll av Kameran

* När Du skall resa eller om kameran inte skall användas på ett längre tag, rekommenderas att kameran kontrolleras.

Före fotografering

* Tag med batterier i reserv för säkerhets skull vid långa resor.

* När batterispänningen har fallit bör de bytas ut mot fra nya LR03-batterier av samma fabrikat samtidigt.

När Kameran inte Används

* Om kameran inte skall användas, skall batterierna tas ut och förvaras på en plats fri från damm, fukt och korsdrag i så hög grad som möjligt.

* Använd filmen innan tiden för dess användbarhet utgår. Förvara filmen i kylskåpet i sin ask och tag ut den en dag innan den skall användas.

* Nafatalin (insektsmedel) i byrålådan och formalin i klister är "stora fiender" till kameran. Håll sådana medel borta från den.

Åtgärder och Underhåll vid Fotografering

* Vid havsstränder och i direkt solsken på sommaren, där det är hög temperatur och fuktighet, kommer films och batteriers prestanda att sjunka och även kamerans påverkas negativt. Låt inte kameran ligga under sådana förhållanden.

* Om kameran utsatts för regn och havsvind skall den torkas torr med en trasa.

* Vid temperaturer under 0°C sjunker batteriernas

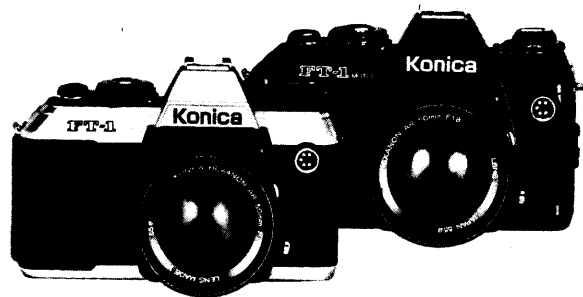
kapacitet. Håll dem varma nära kroppen vid fotografering. Användning av fjärrbatterienhet (säljs separat) tar bort dylika problem.

* När kameran flyttas utomhus från ett varmt rum, inträffar det ibland att objektivlinsen blir immig. Vänta med att fotografera ett tag.

* Tag bort dammkorn och dylikt med en blåsborts om sådant har fastnat på objektivlinsen eller spegeln. Torka också bort fingeravtryck som oavsiktligt satts på dessa delar med en torr duk.

* UV- och skylight-filter tjänar som skydd för frontlinsen. Kontrollera att objektivlocket sitter på när kameran inte används.





Gracias por haber adquirido esta máquina fotográfica Konica FT-1, la cual incorpora un interruptor de cambiar el modo de fotografiar toma por toma al de disparo rápido y viceversa; cuenta también con sistema de fijar la exposición automática (modo AE), un compensador de exposición y una marca de transporte de película, además de los sistemas de bobinado y carga de película automáticos. También lleva sistemas electrónicos para accionar el diafragma, el disparador y espejo, y usa indicadores LED para disparador automático y visor de datos de exposición.

La Konica FT-1 usa cuatro pilas LR03 alojadas en un pequeño portapilas y es tan compacta que cuesta creer que lleva sistema de bobinado automática propio. Para quienes gustan de sacar muchas fotos en sucesión, se ha dispuesto un porta-pilas separado que aloja cuatro pilas DR6.

El placer de usar la Konica FT-1 se multiplica con el amplio uso de accesorios que dispone la marca, tal como son los objetivos Hexanon intercambiables y las unidades de flash electrónicos X-24 y X-36.

Para usar correctamente la Konica FT-1 le sugerimos que lea atentamente este librito de instrucciones y continúe disfrutando de la fotografía con su nueva Konica FT-1.

■ Montaje y Desmontaje del Objetivo (P. 8)

Montaje del Lente

Haga coincidir low puntos rojos del objetivo y del cuerpo de cámara (marca índice de montaje/desmontaje (12) encajando luego ambas piezas. Sujete bien el objetivo y gírelo a la derecha hasta que haga "click" al quedar en su posición correcta. (1-A)

* Puede poner una tapa en el fondo del objetivo y otra en la boca de la cámara para protección del lente y mecanismos de la cámara al tener ambas piezas separadas.

Desmontaje del Objetivo

Presionando el botón de desenganche del seguro (30) sujete bien éste y gírelo a la izquierda. Cuando el punto rojo del objetivo quede en línea con el del cuerpo de cámara, saque el objetivo del cuerpo de cámara. (1-B)

* Cuando tenga el objetivo en la mano no toque la parte interna del cuerpo de la cámara y asegure que no entren impurezas. Evite también dejar impresiones digitales en la lente. Para evitar ésto, siempre tenga el objetivo con la tapa puesta.

Ajuste y Comprobación de la Marca "AE"

Gire el anillo de diafragma (17) o ponga en línea la marca "AE" (5) con la marca índice (2) el anillo quedará fijado para que su cámara quede en el modo de fotografiar con exposición automática (AE). (1-C)

* Justo fuera de la superficie de montura queda el pasador que indica el modo AE, por lo cual, no debe colocar el objetivo dado vuelta.

www.butkus.us

* Cuando deba dejar el objetivo desmontado aparte de la cámara por mucho tiempo, asegúrese de ponerle bien las tapas protectoras.

■ Colocación de Pilas (P. 9)

* Su Konica FT-1 usa cuatro pilas secas alcalinas LR03 o LR6 para cumplir con todas sus funciones. Consecuentemente, su cámara no puede usarse, a menos que tenga puestas las pilas secas correspondientes.

* El portapilas (14) que se usa en la empuñadura de la cámara viene en dos tipos: uno para pilas secas LR03 y el otro para pilas LR6, los cuales se venden por separado del cuerpo de cámara y al usarlos podrá tomar fotos en mayor número al usar más rollos de película.

* En el modo de disparo rápido, podrá sacar más de 11 rollos de 36 exposiciones usando pilas secas alcalinas LR03 y más de 20 rollos de este tipo con pilas secas alcalinas LR6. (Según nuestras condiciones de prueba).

* Cuando se gasten las pilas de su cámara, ésta emitirá una advertencia por el visor a fin de que pueda usar su cámara sin ninguna preocupación, hasta que aparezca esta advertencia en el visor.

* El rendimiento de las pilas disminuye con temperaturas inferiores a 0°C. Mantenga su cámara a buena temperatura cuando deba fotografiar en lugares fríos.

* Puede usar la cámara usando pilas secas de manganeso comunes, pero el número de fotos que puede sacar es inferior al que se consigue con pilas LR03 (pilas secas de manganeso especiales). Es aconsejable entonces usar pilas secas alcalinas potentes y de mayor capacidad que las comunes.

* Recuerde que no puede usar las pilas de níquel-cadmio (Ni-Cd) debido al voltaje de las mismas.

1) Baje el botón de desenganche de fijación (49) de la parte posterior del compartimiento de pilas mientras lo oprime, girándolo luego hacia el frente; con lo cual, podrá sacar el portapilas. (14). **(2-A)**

2) Inserte cuatro pilas secas alcalinas recomendadas, teniendo en cuenta los polos positivo y negativo, indicados en la laminilla pegada en la parte interior del portapilas.

Cada pila puede insertarse fácilmente si el resorte del portapilas se oprime por el lado “-” de la pila. **(2-B)**

3) Ponga la grampa guía (anaranjada) del portapilas en la ranura del costado del cuerpo de cámara. El portapilas quedará en su posición al girarlo con la ranura en su posición central. **(2-C)**

4) Empujar hasta que queden bien (se oye un “click”). **(2-D)**

www.butkus.us

Colocación de película (Automática) (P. 10)

* Su Konica FT-1 está diseñada para transportar la película automáticamente hasta la primera exposición (primer fotograma) con sólo colocar la película en la

posición prescrita y cerrando la tapa posterior.

* Siempre coloque y quite la película en un lugar oscuro o a la sombra.

1) Mueva la palanquita del interruptor principal (20) para dejar la marca índice en línea con “ON”. **(3-A)**

2) Baje la palanquita (36) de abrir la tapa posterior para poder abrir ésta (45). **(3-B)**

3) Ubique el carrete de película en su sitio correspondiente en el compartimiento para película (37). **(3-C)**

4) Al sujetar el rollo con firmeza, tire de la punta de la película enganchando ésta en el carrete receptor de película (44). **(3-D)**

* Cuando la punta de película es muy larga, tire de ésta hasta que salga del carrete la segunda o tercera perforación. **(3-E)**

5) Cuando levante el carrete de película, sacándolo de su posición prescrita, bájelo para asegurarse que no quede película floja. **(3-F)**

6) Ponga el lado inferior de la película en línea con el riel guía (39). A menos que la película quede en paralelo con el riel guía, la película no se ubicará correctamente. **(3-G)**

7) En el momento en que cierra la tapa posterior, la película será transportada hasta el primer fotograma, apareciendo entonces el “1” en el contador de película (31). **(3-H)**

* La película puede colocarse también dejando la palanquita del interruptor principal desconectada

y activando el interruptor luego de cerrar la tapa posterior.

Confirmación de Colocación Automática

Siempre que se transporte la película correctamente, la marca índice visible se ve correr por la ventanilla (48) de comprobación de transporte de película. (3-1)

* Si usara un tipo de película especial en que el celuloide es muy delgado existe la posibilidad de que la marca índice de la ventanilla de comprobación de transporte de película no rotará uniformemente aunque la película pase efectivamente. Luego de que la película se haya colocado automáticamente en estos casos, compruebe su transporte girando la manivela de rebobinado (8) de película en la dirección de la flecha (a derecha).

Cambio de Sensibilidad de Película (P. 12)

* De acuerdo con la indicación de sensibilidad (AS/ISO) de la película puesta en la cámara, ajuste la escala de sensibilidad ASA/ISO en la cámara misma.

Levante y gire el cuadrante de ajuste (10) de sensibilidad de película ASA/ISO, que está alrededor de la perilla de rebobinado de película y disponga la escala de sensibilidad de película (9) con la marca índice, de acuerdo a la sensibilidad de la película en uso. (4-A)

Manipulación de la Palanquita del Interruptor Principal (P. 12)

* La palanquita del interruptor de fuente eléctrica alrededor del cuadrante de velocidad del disparador está diseñado como conmutador de conexión/desconexión de dicha fuente y para ajustar su cámara al modo de fijación de la exposición automática electrónica (AE.L)

1) Gire la palanquita del interruptor principal (20) y traiga la marca índice en línea con la marca de desconexión de alimentación eléctrica "OFF" (23). Mantenga entonces su cámara en este estado cuando no la use, con lo cual queda trabado el botón de disparo para evitar que corra la película accidentalmente. (5-A)

2) Cuando lleve la palanquita del interruptor principal en la dirección de la flecha, la marca de alimentación "ON" (23) queda alineada con la marca índice, dejando la cámara lista para usarla. Use esta condición de cámara activada siempre que vaya a colocar película o si quiere sacar fotos. (5-B)

* Cuando lleve la palanquita del interruptor principal a la posición de desconexión, cuando esté usando la cámara en colocación automática de película, disparador automático o el modo de exposición por bulbo, el interruptor seguirá activado hasta que la función en uso se termine; luego la cámara queda desconectada.

3) Mientras se mantiene pulsado el botón de bloqueo de AE (25), se gira la palanca del interruptor principal (20) en la dirección indicada por medio de la flechita; con lo cual se pone en línea la marca índice AE.L, dejando ajustada su cámara en el modo de bloqueo de AE. (5-C)

* Luego de sacar las fotos en este modo AE, hay que desconectar el interruptor de alimentación.

■ Cambio de Velocidad de Disparo (P. 14)

* Gire el cuadrante de velocidad de disparo (24) para alinear la indicación de la velocidad del disparador como se desea con la marca índice. El cuadrante puede girarse a derecha o izquierda, según el caso. Accionar entonces el cuadrante con el pulgar sujetando la cámara por la empuñadura (que es también portapilas (14)) y podrá cambiar la velocidad de disparo al instante mientras está fotografiando una imagen después de otra. (6-A)

■ Enfoque (P. 14)

Para enfocar bien con su Konica FT-1, mire por el visor ubicando el tema en el centro del campo visual, girando al mismo tiempo el anillo de enfoque (1) del objetivo.

En el centro del campo visual del visor está la imagen partida óptica que permite enfocar debidamente al hacer coincidir la imagen en ambas mitades. Alrededor de ésta, está el círculo de microprisma con "puntitos",

los cuales desaparecen al quedar la imagen correctamente enfocada.

Según sea el tipo de tema elegido y la película en uso, proceda a enfocar usando el método que le sea más apropiado. (7-A)

* Si resulta difícil enfocar un tema con la imagen partida, en los modos de teleobjetivo o tomas de aproximación, puede valerse de la superficie mate del campo del visor.

■ Fotografía AE (Comprobación de Exposición) (P. 15)

Indicación de LED en el Campo Visual

* Poner en línea la marca AE (5) del objetivo con la marca índice, activando el interruptor principal (20) y presionar ligeramente el botón del disparador; con lo cual, se enciende el LED (rojo) en el campo de visión del visor, indicando el valor de abertura correcto.

Pulsar más todavía el botón del disparador y se podrán hacer fotos en el modo AE. El indicador LED advierte sobre errores en la exposición e informa con varios datos sobre la toma que se está haciendo.

Indicación del Valor Correcto de Exposición

Cuando el valor de abertura correspondiente a una sensibilidad de disparador se selecciona dentro del rango de exposición correcto, se enciende uno de los LED en f/1,4 a f/22 (f/2 a f/22 con el objetivo de norma f/1,8). Con lo cual indica el valor correcto de diafragma en el modo de exposición automática (AE). (8-A)

* Al sacar fotos con lámparas fluorescentes, hay casos en que pueden indicar intermitentemente dos LED, indicando que la abertura elegida es correcta. Este fenómeno se produce por el efecto fluorescente de las mismas lámparas (que titilan), pero no hay problema para seguir sacando fotos.

Indicación Manual (Intermitente)

Cuando no use la cámara en el modo AE y disponga el modo manual, el LED de la marca "M" destella y, al mismo tiempo, se ilumina el LED indicador del valor correcto de abertura.

* En el modo B (bulbo), el LED intermitente de la marca M, indica que su cámara está dispuesta en el modo manual. **(8-A)**

Advertencia de Baja Exposición

En situaciones en donde las imágenes sean captadas con baja exposición, según la velocidad dispuesta en la cámara, (estando totalmente abierto el diafragma del objetivo), se presenta intermitente el LED de $f/1q0$ (punto intermedio entre M y $f/1,4$). En esta situación debe elegir una velocidad de toma más lenta. **(8-B)**

Advertencia de Sobreexposición

En situaciones en donde las imágenes captadas quedan sobreexpuestas, según la velocidad elegida, aún con diafragma mínimo, destellará el LED de $f/22$ (el LED de $f/22$ se enciende para objetivos con diafragma menor de $f/16$).

En esta situación, conviene seleccionar una velocidad de disparo más veloz. **(8-C)**

Prioridad a la Determinación de Abertura

Mirando por el visor, gire el cuadrante de velocidad de disparo hasta que el LED del valor deseado de diafragma queda encendido. **(8-D)**

Tipos de Disparos (P. 16)

* Su Kónica FT-1 puede disponerse en el modo de disparo de toma única o continuada (disparo rápido) disponiendo el interruptor SC (22) (disparo único/continuo) en la posición deseada.

Disparo Único

Deje el interruptor SC en la posición S, frente a la marca índice.

Presionando ligeramente el botón del disparador con el dedo índice activará dicho disparador para hacer la toma. En este modo de disparo "único" hará toma por toma, indicándose el número de fotos tomadas. Para hacer cada toma debe levantar el dedo del botón del disparador y bajarlo otra vez pulsando el botón de disparo. **(9-A)**

Disparo Continuo

Disponga el interruptor SC dejando la "C" (continuo) frente a la marca índice.

Pulse entonces el botón del disparador y manténgalo oprimido, con lo cual, hará tomas en forma continua. Es decir, el disparador se acciona simultáneamente con el avanzador automático de película en forma repetida, permitiéndole sacar muchas fotos en forma sucesiva hasta que lo desee. Así, podrá hacer tomas a una velocidad fotográfica de dos fotogramas por segundo. **(9-B)**

* En el modo de fotografiar en forma continua, no hay que olvidarse del número de fotos tomadas. Confirme siempre el cuentafotos para ello (31).

* Siempre que se transporte la película debidamente por medio del bobinador automático, la marca índice de la ventanilla de comprobación de transporte avanza cada vez que se saca una foto. (9-C)

Toma de Fotos con Cable Disparador

Al hacer tomas con velocidades de disparo lentas, menores de 1/30 segundos, o con el modo de bulbo (B), en el modo de telefoto o en el de tomas de aproximación, su cámara puede moverse y sacar la foto movida si la sostiene con las manos.

Es aconsejable entonces usar un trípode y un cable interruptor (accesorios vendidos por separado).

Saque la tapa del conector térmico accesorio (28) y enrosque el cable interruptor en dicho lugar. El disparador puede accionarse eléctricamente al usar el interruptor cerca de la mano. (9-D)

Interruptor de Disparo para Mano Izquierda

Si Ud. es zurdo, puede enroscar el interruptor de disparo para mano izquierda (vendido por separado) en uno de los conectores terminales accesorios (28) podrá usar el botón del disparador con el dedo izquierdo.

* Para colocar el interruptor de disparar con la mano izquierda, desconecte el interruptor principal, a fin de evitar que se accione el disparador accidentalmente. (9-E)

■ Modo de Disparador Automático (P. 17)

* Aun en el modo AE o con flash, el disparador automático le permitirá poder salir fotografiado en sus propias fotos.

1) Coloque entonces su cámara en un trípode, prepárela debidamente, deje el conjunto cámara-trípode bien firme y luego pulse el disparador automático (18), ubicándose entonces frente al objetivo para ser fotografiado. (10-A)

2) El disparador hará la toma unos 10 segundos después de que el LED (13) del disparador automático comienza a titilar: el cual lo hace lentamente al principio y luego se acelera, permitiéndolo a Ud. predecir el momento exacto de la toma. (10-B)

* En una situación en donde se ha de usar el botón del disparador automático en el modo de flash, oprima el disparador automático luego de asegurarse de que la recarga del flash electrónico se completa.

* Para dejar de sacar fotos inmediatamente después de que se pone en uso el disparador automático, pulse ligeramente el botón del disparador.

Al hacer ésto con el interruptor principal activado (20), aún la más ligera presión del botón disparador llevará a que se haga la foto. Para mayor seguridad entonces, Ud. debería desconectar el interruptor previamente.

* El disparador automático no puede usarse en el modo de bulbo (B).

* Si el botón de inicio del disparador automático se acciona con el interruptor de cable puesto en el conector del terminal accesorio (28). El disparador se accionará entonces sin que se ponga en uso el disparador automático.

Oscurecimiento del Ocular

En el modo AE, o con el disparador automático en uso, la exposición correcta no se podrá conseguir si le llega mucha luz al ocular. Luego de enfocar una toma por el visor, oscurezca el ocular (34) con la articulación de ajuste o una correa. (1)

Tuerza los costados derecho e izquierdo de la articulación de ajuste y divídale en dos. (2) Inserte entonces las mitades divididas en las ranuras de equipo accesorio (33) del marco del ocular por los costados derecho e izquierdo y oscurezca el ocular con un paño. **(10-C)**

* Oscurezca el ocular (para que no entre luz dentro de la cámara) cuando vaya a tomar fotos sin mirar por él, como el caso de tomas a control remoto y usando el disparador automático.

■ Compensación de Exposición

① Saque Fotos en el Modo de Fijación AE (P. 18)

* El sistema de exposición automática de la Konica FT-1, la exposición correcta depende de la velocidad de toma predeterminada, ya que la abertura correcta la fija la cámara.

En situaciones con el tema a contra luz o cuando hay mucha diferencia de luminosidad entre el tema central y el contorno, es aconsejable ajustar el diafragma

directamente.

En tales casos, haga las tomas con el modo AE fijo (es decir, que la exposición no es automática sino manual) o use la escala del compensador de exposición.

1) Mientras se mantiene pulsado el botón de desencanche del bloqueo de AE (25), conviene girar la palanquita del interruptor principal (20) para dejar la marca L.AE (23) en línea con la marca índice. Al mirar por el visor, conviene oprimir el botón del disparador: así, el LED se enciende en el visor, indicando el valor de abertura correcto.

Mientras se mantiene oprimido el disparador en ese punto, el valor de abertura permanecerá bloqueado o sin cambiar; aún cuando la cámara se apunte en diferentes direcciones o se modifique la luminosidad periférica. Pulsar entonces el botón del disparador más todavía y se podrá hacer la toma deseada con el valor de abertura fijado. **(11-A)**

* En el modo AE fijo, tenga en cuenta que no se produce advertencia de baja o sobreexposición por el visor.

* Si retira el dedo del botón, dejará de disponer el modo AE fijo.

2) Por ejemplo, en el caso de contra luz, al estar el tema principal contra un fondo de cielo, el tema principal quedará en baja exposición (saldrá oscuro en la foto por exceso de luminosidad del fondo).

En este caso, apunte su cámara hacia abajo y pulse ligeramente el botón del disparador. Así, con el sistema AE fijo, apunte otra vez su cámara al tema y accione el disparador, pudiendo así fotografiar el tema cuando hay mucha luminosidad. **(11-B)**

3) Inversamente, en la situación en que el tema esté iluminado, pero el fondo esté muy oscuro, el tema principal quedará sobre-expuesto (saldrá muy iluminado) en el modo AE común.

En este caso, acerque su cámara al sujeto, enfoque bien y pulse el disparador.

* Luego de haber hecho todas las tomas deseadas en el modo AE fijo, retorne el interruptor principal a la posición "ON" (activando nuevamente la exposición automática). (11-C)

② Toma de Fotos con Escala del Compensador de Exposición (P. 19)

1) Gire la escala del compensador de exposición (10) que normalmente sirve como cuadrante de ajuste de sensibilidad de película ASA/ISO y deja la escala (11) de compensación de exposición deseada (+ 2 a -2 EV) en línea con la marca índice. (11-D)

2) Tal como en el caso de hacer tomas en el modo AE fijo, hay que compensar la exposición en +1 cuando hay una situación dada en la que el fondo esté luminoso y el tema oscuro. (11-E)

En una situación en la que la periferia esté oscura y el tema brillante, hay que compensar la exposición con -1. (11-F)

* La escala del compensador de exposición puede usarse en cada posición con "click" (calibrando en pasos de 1/3). Luego de hacerse las tomas, conviene retornar la escala a 0.

El rango de ajuste de la Escala del Compensador de exposición por medio de velocidad de película.

ASA (ISO) 3200	+2 ~ 0
ASA (ISO) 1600	+2 ~ -1
ASA (ISO) 100 ~ 800	+2 ~ -2
ASA (ISO) 50	+1 ~ -2
ASA (ISO) 25	-2 ~ 0

■ Modo Manual (P. 20)

Fotografía con el modo de medición manual usando varios accesorios Konica con su cámara.

* En el modo de aproximación con aro o fuelles de extensión, o en casos en donde su cámara no pueda ajustarse al modo AE con objetivo de abertura manual, las fotos se harán con el sistema de medición en desuso con aberturas manuales.

* Cuando haya hecho todas las tomas deseadas con el modo manual, retorne el aro de diafragma del objetivo al modo de exposición automática (AE).

1) Saque la marca AE (5) del objetivo de la marca índice y disponga la cámara en el modo manual, con lo cual el LED de la marca M comienza a destellar en el visor. (12-A)

2) Apunte entonces su cámara al tema y mire por el visor. Manteniendo el botón del disparador ligeramente presionado, gire el aro de control del diafragma o el cuadrante de velocidad de disparo hasta que se encienda el LED de f/1,0 (punto intermedio entre M y f/1,4). Con lo cual, se asegura la exposición correcta.

(12-B)

* La medición directa tiende a ser afectada por la luz que entra por el ocular (34). Conviene entonces usar un cubre-ocular (vendido aparte).

* Para hacer fotografía microscópica, la exposición se determina por el sistema de medición directa. Como no se equipa diafragma en este caso, haga los ajustes con la velocidad de disparo o ajuste la luminosidad de la fuente de luz.

■ Exposición por Bulbo (B) (Modo Manual) (P. 21)

* La exposición por bulbo (B) deja abierto el disparador tanto como se presione el botón de disparo. Esto se suele usar para hacer tomas nocturnas o al exponer la película por mucho tiempo.

* Dejando su cámara en el modo B, podrá hacer tomas en el modo manual, pero no en el modo de exposición automática AE.

1) Disponga el cuadrante de velocidad (24) del disparador en B. (13-A)

2) Cambie la abertura del objetivo del modo AE al modo manual y deje una indicación de abertura deseada en línea con la marca índice. (13-B)

3) Pulse el botón del disparador y saque el dedo del botón, luego de que transcurra cierto tiempo. (13-C)

* Al sacar fotos con bulbo, es necesario usar un trípode y cable interruptor (vendidos por separado) para evitar que se mueva la cámara.

* Al sacar fotos con bulbo, no puede usar el disparador automático de la cámara.

■ Modo de Flash Electrónico

Fotografiando con Flash X-24 ó X-36 (P. 22)

* Cuando quiera fotografiar de noche o con poca luz, haga las tomas usando un flash con la cámara y disponiendo ésta en el modo de flash electrónico, con las unidades de flash electrónico X-24 o, con más fuerza, X-36.

Ambos flash electrónicos están diseñados para que la velocidad de disparo, sensibilidad de película ASA/ISO y demás aspectos fotográficos se controlen por medio de la unidad de procesamiento central electrónica (CPE).

Con lo cual puede hacer fotos en el modo de flash electrónico con un sistema de ajuste de flash automático.

* Cuando deba hacer tomas en el modo AE usando un flash electrónico en la cámara, desconecte el flash electrónico.

* Cuando haga una toma de un tema que refleje mucho la luz, como una pared blanca o una superficie dorada o plateada, usando el flash apuntando directamente al tema, la foto puede salir a veces con baja exposición. Tenga presente esta observación.

El flash electrónico y automático Konika X-24 es una unidad electrónica compacta que ahorra energía y es del tipo engrampable. El número guía es 24 con ASA/ISO 100m. (14-A)

El flash electrónico y automático Konica X-36 es una unidad con flash muy potente del tipo con empuñadura y amplio alcance de velocidad de flash. El número guía es 36 con ASA/ISO 100. **(14-B)**

1) Con los objetivos dispuestos en el modo AE (5), el disparador puede ajustarse en cualquier velocidad de disparo excepto bulbo (B). **(14-C)**

2) Cuando active el interruptor de fuente eléctrica, se enciende la lamparilla testigo en unos pocos segundos, completando la recarga del flash electrónico.

En este caso, la velocidad del disparador se cambia automáticamente a 1/100 de seg. indiferentemente a la velocidad de ajuste. **(14-D)**

3) Según sea la sensibilidad ASA/ISO de la película en uso y la distancia de cámara a tema, conviene alinear el selector del valor de diafragma con el punto verde (f/5,6) o el punto rojo (f/11) y la abertura del diafragma se ajusta automáticamente según la abertura a la que se dispone el diafragma electrónico.

Distancia de cámara a tema para X-24

ASA/ISO 100	0,7 a 4,3m con f/5,6
	0,7 a 2,1m con f/11
ASA/ISO 400	1,0 a 8,6m con f/5,6
	0,7 a 4,3m con f/11

Distancia de cámara a tema para X-36

ASA/ISO 100	0,7 a 6,4m con f/5,6
	0,7 a 3,2m con f/11
ASA/ISO 400	2 a 12,9m con f/5,6
	2 a 6,5m con f/11

Cuando se presiona ligeramente el botón del disparador, el LED de f/5,6 ó f/11 se ilumina intermitentemente, permitiendo efectuar la recarga del flash electrónico y ubicar el selector del valor de diafragma.

* Si hace una toma antes de que se recargue el flash electrónico completamente, su circuito de conversión automática no se pone en funcionamiento impidiendo que haga emisión de luz. Así, las imágenes fotografiadas se captarán por el modo AE con la velocidad de disparo, según lo haya ajustado la cámara. Es decir, no funcionará el modo para flash y la toma se hará con insuficiencia de luz.

Disparo Continuo con Flash Electrónico

* Cuando hay que hacer tomas de dos o tres personas en un cuarto en donde la luz puede distribuirse uniformemente, las imágenes pueden exponerse sucesivamente con flash electrónico y usando la cámara con el bobinador automático a dos tomas por segundo.

* Si el intervalo de flash del Konica X-36 fuera corto, por ejemplo de 0,6 segundos al usar seis pilas secas LR6 y de 0,3 segundos con el portapilas múltiple, Ud. podrá hacer tomas sucesivas a gran velocidad.

* El intervalo de flash del Konica X-24 es de unos cinco segundos usando cuatro pilas nuevas LR6. Pero sólo podrá hacer una pocas tomas sucesivas si usa película ASA/ISO 400 si el tema está muy cerca de la cámara.

www.butkus.us

Sinoronzación con Luz Diurna

* Tema a contraluz o frente a ventana
Cuando deba hacer una toma de un tema en ambiente nublado o al atardecer, es aconsejable usar el modo de sincronización con luz diurna y el flash automático

aplicado como luz auxiliar.

Fotografía con Modo Automático

En el caso de usarse las unidades Konica-24 ó X-36 en el modo automático, hay que tener en cuenta la distancia entre cámara y tema, según se indican en el cuadro siguiente.

		Tema a contraluz o frente a ventana	Tema an día nublado o al atardecer
X-24	f/5,6	—	0,7 ~ 4,3m
	f/11	0,7 ~ 2,1m	—
X-36	f/5,6	—	0,7 ~ 6,4m
	f/11	0,7 ~ 3,2m	—

Fotografía con Flash Electrónico no Dedicado

* Si Ud. usa un flash electrónico de contacto directo, puede encajarlo en la abrazadera correspondiente también de contacto directo. Pero si no tiene el punto exacto de contacto directo, conecte su cordón en el receptáculo de sincronización (punto de contacto). Disponga entonces la velocidad del disparador más lenta de 1/60 de segundo, saque el modo AE del diafragma y use abertura manual.

* Con el flash electrónico automático, disponga el valor designado de abertura para este caso. Si el flash no es automático, calcule el valor de diafragma correcto con su número guía.

■ Advertencia por Falta de Carga en las Pilas (P. 23)

* Cuando la tensión de las pilas de la Konica FT-1 disminuye, se indica una advertencia de falta de carga en el visor en el momento en que se presiona ligeramente el botón del disparador.

Al aparecer la advertencia, cambie las pilas por nuevas en el momento que cambie la película.

* Si las pilas quedan por mucho tiempo en la cámara, pierden tensión por descarga propia, aun cuando no use la cámara. Por ello, luego de no usar la cámara por mucho tiempo, asegúrese de verificarle el voltaje.

* Si aparece la indicación de descarga de pilas cuando no use la cámara por mucho tiempo, cambie las pilas por nuevas de inmediato.

Con la Exposición Correcta

Para advertir la falta de tensión de pilas, se ilumina intermitente y alternadamente el LED de f/1,0 (en un punto intermedio entre M y f/1,4) y el de f/22.

Aun cuando se iluminen estos LED alternada e intermitentemente, otro LED se iluminará para indicar el valor correcto de diafragma. (15-A)

Con Advertencia para Baja o Sobreexposición

En el caso de advertencia de baja o sobreexposición indicada, al sacar fotos con pilas descargadas, se reduce el intervalo de encendido intermitente entre el LED de f/1,0 (punto intermedio entre M y f/1,4) y el de f/22. (15-B)

Pilas Muy Descargadas

La falta excesiva de tensión detiene el encendido intermitente de LED y suspende todas las funciones de su cámara. (15—C)

* Cuando comienza la caída de voltaje de pilas, conviene que las cambie por nuevas inmediatamente después de terminar el rollo de película de su cámara. Esto evita que se corten las funciones de la cámara en la mitad del proceso de fotografiar.

* Para cambiar las pilas conviene que cambie las cuatro juntas usando pilas secas LR6 ó LR03 de la misma marca y al mismo tiempo.

* En el caso de que su cámara no funcione al fotografiar, cambie las pilas por nuevas poniendo la tapa del lente y disparando una toma.

Así, un fotograma quedará sin exponer, pero se evitará que se encimen dos fotogramas por dicho problema.

Sacando Fotos a Menos de 0° C (32° F)

Con tan baja temperatura, las pilas rinden menos que con temperatura habitual y constante. Saque entonces las pilas de la cámara y manténgalas en un sitio sin enfriarse. Colóquelas luego en el portapilas en el momento de hacer las tomas.

Otra forma de evitar el problema de falta de tensión por enfriamiento de pilas es el contar con pilas a buena temperatura de repuesto y usándolas de modo alternado.

Si usara el conjunto de pilas remoto, accesorio decicado exclusivamente para la cámara, podrá hacer tomas con dicho conjunto de pilas ubicado en el bolsillo. Este es el mejor medio para hacer tomas en lugares de

mucho frío.

■ Saque la Película de la Cama (P. 24)

* Cuando saque el número prescripto de fotos, asegúrese de bobinar la película en su compartimiento dentro de la cámara al sacar la última foto.

Tenga en cuenta que se velará la película si abre la tapa posterior sin rebobinarla previamente (dentro del carrete propio).

* Cuando exponga la película completamente y no pueda bobinarla más, se enciende el LED (32) indicador de fin de fotos, que está en la parte posterior del cuerpo de la cámara.

Pulse entonces el botón de rebobinar la película para apagar este LED. Aun cuando desconecte el interruptor de alimentación eléctrica, el LED seguirá encendido. Tenga en cuenta que si deja este LED encendido mucho tiempo se gastan las pilas más rápido.

* Según el tipo de película que use en su cámara, hay casos en los que la película suele moverse en la cámara al irse terminando, lo cual hace un ruido distinto al rebobinarla. No se preocupe en este caso y rebobine la película de modo usual.

1) Cuando saque el número previsto de fotos o inclusive más de ello y la película no se rebobina más, estando el LED (32) de fin de fotos encendido, desconecte el interruptor principal (20). Esto hace que no se puedan hacer tomas disparando accidentalmente al rebobinar la película. (16—A)

2) Baje el botón de rebobinar la película (42) al fondo del cuerpo de cámara. Cuando se lo baja queda de ese modo, entonces, hay casos en los que se oye un ligero sonido de motor. Esto sugiere que el rodillo de rebobinar película se invierte a la posición correcta y no implica problema alguno. **(16-B)**

3) Levante entonces la manivela de rebobinar película (8) girándola a la derecha y la película se rebobinará en el carrete de película. **(16-C)**

* Cuando se gira la manivela de rebobinar película, la marca índice de la ventanilla (48) de comprobación de transporte de película rota indicando que se rebobina el film correctamente.

4) El rebobinado de película se completa cuando se detiene y no sigue pasando la marca índice por la ventanilla de comprobación de transporte de película: con lo cual baja la resistencia de la manivela de rebobinar la película. **(16-D)**

* Es aconsejable sacar la película expuesta y llevarla al establecimiento fotográfico más cercano lo antes posible para que la revelen.

Selección de Velocidad de Disparo (P. 25)

Selección de Acuerdo a la Luminosidad

Lo habitual en fotografía es escoger una velocidad de disparo rápida para fotos de temas muy iluminados y menos velocidad para temas con menos iluminación.

Una clave para el modo AE es usar velocidad de 1/125 a 1/250 por segundo en exteriores y de 1/60 de

segundo, aproximadamente, para sacar en interiores con sensibilidad de película ASA/ISO 100.

Velocidad de Disparo sin que se Mueva la Cámara

Cuando sostiene su cámara con la mano, es aconsejable seleccionar una velocidad más rápida para mayor seguridad y evitar afectar la foto por movimientos indebidos de la cámara.

Naturalmente que, siempre debe sostener su cámara firmemente con las manos; aun al usar el objetivo de norma de 50mm, es aconsejable seleccionar una velocidad de disparo siempre más alta de 1/60 de segundo.

Con los teleobjetivos, el efecto de movimiento de cámara se acentúa, por lo cual, siempre que use teleobjetivo en su cámara es recomendable seleccionar una velocidad de disparo mayor de 1/26 de segundo.

Fotos de Temas en Movimiento

Cuando deba fotografiar un tema en movimiento, escoja una velocidad de disparo comprendida entre 1/250 y 1/1000 de segundo en el rango de exposición correcta y así podrá captar "inmovilizando" al tema en acción.

Si desea fotografiar un tema en movimiento y que salga algo "movido", precisamente, o hacer una instantánea al seguir la acción que se produce a través del visor de cámara, escoja una velocidad de disparo lenta, comprendida entre 1/30 a 1/60 de segundo. Dentro del rango de exposición correcta.



Selección de Abertura y Profundidad de Campo (P. 25)

Características del Campo de Visión

* Cuando se enfoca un tema, hay cierto rango del campo visual alrededor del tema que quedará nítidamente delineado en una foto terminada. Este es el alcance de la llamada 'profundidad de campo'; la cual se caracteriza por:

(1) Mientras mayor es el número de diafragma (menor es la apertura) mayor es la profundidad de campo; inversamente, a menor número de diafragma (mayor apertura) menor es la profundidad de campo.

(2) Mientras más distante está el tema de la cámara, mayor es la profundidad de campo. Mientras más cercano está el tema de la cámara, más reducida es la profundidad de campo.

(3) Mientras más corta sea la longitud focal del objetivo, mayor es la profundidad de campo. A mayor longitud focal, menor resulta la profundidad de campo.

(4) Hay casos en los que el área delantera del punto enfocado tiene poca profundidad de campo, pero el área posterior tiene amplia profundidad de campo.

Use entonces la escala mencionada de profundidad de campo como para calcular la profundidad de campo.

Un uso efectivo de esta escala permite delinear nítidamente las escenas próximas y distantes, o el fondo indefinido de un tema.

Sosteniendo su Cámara (P. 26)

Sujete la cámara firmemente por la agarradera de la misma (14) con la mano derecha y ponga el dedo índice sobre el botón disparador. Luego, sostenga la cámara por debajo con su mano izquierda para poder mover el anillo de enfoque usando el pulgar y dedo índice. Presione entonces ligeramente la cámara contra su cara para mirar bien por el visor.

Lleve entonces sus codos contra su cuerpo, con lo cual adoptará una postura estable para fotografiar sin que se mueva la cámara. Mire y enfoque su tema y pulse ligeramente el botón del disparador conservando dicha postura firme. La cual es también recomendable cuando saque fotos con la cámara en vertical.

* Tenga en cuenta que el transporte de película se modifica momentáneamente si toca accidentalmente la perilla de rebobinar (9). Particularmente en el caso de apuntar la cámara en forma vertical.

Cuide Bien Siempre su Cámara y Película

Examine su Cámara

* Cuando piense viajar o si deja de usar la cámara por mucho tiempo, es aconsejable revisar ésta y dejarla en buenas condiciones.

Antes de Sacar Fotos

* Al hacer un viaje largo, le conviene llevar pilas de refuerzo para mayor seguridad.

* Cuando se le descarguen las pilas, cámbielas por pilas secas alcalinas nuevas LR03 de la misma marca y

al mismo tiempo.

Cuando No Use su Cámara

* Cuando no use su cámara, sáquele las pilas y manténgala en un lugar sin polvo, humedad y aire, lo más posible.

* Use una película antes de que termine el plazo fijado a la misma por el fabricante. Al guardar la película, manténgala en el refrigerador, dejándola en su propio recipiente y retírela el día antes de usarla.

* Tenga muy en cuenta que la presencia de naftalina (o insecticidas) en los cajones (y también la formalina de algunos adhesivos) son "grandes enemigos" de la cámara. Mantenga siempre ésta alejada de tales sustancias.

Aspectos Varios (De Uso y Mantenimiento) en Fotografía

* Recuerde que con temperatura y humedad altas, en la playa o bajo el sol del verano, el rendimiento de película y pilas desmejora mucho y la cámara misma se afecta adversamente. No use su cámara en estas condiciones.

* Cuando su cámara sea expuesta a la lluvia o viento, límpiela de inmediato con un paño seco.

* Las temperaturas inferiores a 0°C (32°F) hacen bajar la tensión de las pilas; manténgalas entonces calientes en el bolsillo o manos antes de sacar las fotos. Use en este caso un conjunto de pilas remoto (vendido por separado) porque evita el inconveniente anterior.

* Al llevar la cámara al exterior desde un cuarto cálido, hay casos en los que se empaña el objetivo. Espere entonces un poco antes de hacer las tomas.

* Use un cepillo aireado para quitar impurezas que se adhieran al objetivo y espejo interno y elimine también las impresiones digitales con un paño seco cuando las deje accidentalmente sobre la lente.

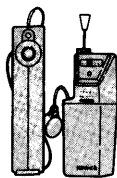
* Los filtros UV y "skylight" sirven como protectores de la lente. Cuando no use su cámara, asegúrese de que deja puesta la tapa en el objetivo.

Konica automatiska elektronblixhtar

		X-24	X-36
Typ		Automatisk ljusinställning med seriekontroll	
Ledtal		24 (100 ASA·m)	36 ~ 4,5 (100 ASA·m)
Blixt- område	100	f/5,6 0,7 ~ 4,3m	f/5,6 0,7 ~ 6,4m
	ASA	f/11 0,7 ~ 2,1m	f/11 0,7 ~ 3,2m
	400	f/5,6 1 ~ 8,6m	f/5,6 2 ~ 12,9m
	ASA	f/11 0,7 ~ 4,3m	f/11 2 ~ 6,5m
Bildvinkel		28 mm vidvinkels- objektiv	24 mm vidvinkels- objektiv
Strömkälla		4 AA alkali- batterier	6 AA alkali- batterier
Uppladdnings- tid		5 ~ 30 sek.	0,6 ~ 30 sek.
Antal blixter		300	140 ~ 2.000
Dimensioner		85 x 61 x 66mm	100 x 241 x 105mm
Vikt		160g	600g

Flash electrónico automático Konica

		X-24	X-36
Tipo		Ajuste de luz electrónico con control en serie	
Número guía		24 (ASA 100·m)	36 ~ 4,5 (ASA 100·m)
Franjas de ilumi- nación	ASA	f/5,6 0,7 ~ 4,3m	f/5,6 0,7 ~ 6,4m
	100	f/11 0,7 ~ 2,1m	f/11 0,7 ~ 3,2m
	ASA	f/5,6 1 ~ 8,6m	f/5,6 2 ~ 12,9m
	400	f/11 0,7 ~ 4,3m	f/11 2 ~ 6,5m
Angulo de imagen		Objetivos gran Angulares de 28 mm	Objetivos gran Angulares de 24 mm
Alimentación		4 pilas alcalinas AA	6 pilas alcalinas AA
Reciclaje		5 ~ 30 seg.	0,6 ~ 30 seg.
Cant de destellos		300	140 ~ 2.000
Dimensiones		85 x 61 x 66mm	100 x 241 x 105mm
Peso		160g	600g



Radio Controller Set

This switch is made up of a receiver, which will be fitted to the camera, and a transmitter, which will be used on your side. The electric wave transmitted by the transmitter will be intercepted by the receiver, making it possible to operate the shutter with electric signals.

Fernsteuerung

Diese Schaltungsvorrichtung besteht aus einem Empfänger, der an der Camera angebaut wird und einem Sender, den Sie in der Hand halten. Das vom Sender gefunkte Signal wird vom Empfänger empfangen, und so wird es möglich, den Verschluss aus einiger Entfernung über Funk zu betätigen.

Dispositif de radiocommande

Ce commutateur comporte un recepteur, à fixer sur l'appareil, et un émetteur, à employer par le photographe. Une onde électrique transmise par l'émetteur est captée par le récepteur, ce qui permet de commander l'obturation par signaux électriques.

Radiokontrollsenhet

Den här omkopplaren består av en mottagarenhet, som ansluts på kameran, och en sändarenhet, som fotografen håller. Genom elektriska signaler från sändare till mottagare kan exponeringen styras per radio.

Controller por radio

Este interruptor comprende un receptor, que se coloca en la cámara, y un transmisor, que lo lleva el fotógrafo. La onda eléctrica emitida por el transmisor es captada por el receptor, accionado el disparador por señal eléctrica.



Interval Timer

This device allows photographs to be taken repeatedly at fixed intervals of time. When it is mounted on the camera and the switch is turned on, the shutter is repeatedly tripped at the pre-set time intervals.

Intervall-Zeitschalter

Dieses Gerät erlaubt Aufnahmen in bestimmten Zeitabständen. Wird es auf der Kamera aufgebaut und der Schalter eingeschaltet, wird der Verschluss in den vorbestimmten Zeitabständen ausgelöst.

Retardateur à intervalle

Ce dispositif permet la prise de photographies réétées à intervalles déterminés. Quand il est monté sur l'appareil et mis en marche, l'obturateur se déclenche de façon répétée à intervalles prédéterminés.

Intervalltimer

Denna anordning möjliggör repeterade bildtagningar med en förinställd tidsintervall. Montera den på kameran och slå på knappen, så att slutaren utlöses med jämna mellanrum.

Cronizador de intervalos

Este dispositivo permite la toma repetida de fotografías a intervalos fijos de tiempo. Montado en la cámara y conectado, el obturador será repetidamente disparado a intervalos de tiempo preestablecidos.



Cable Switch

When this switch is connected to the terminal of the camera, it is possible to trip the shutter by operating the hand-held switch. This switch is useful for bulb exposure and also close-ups, telephoto shots, and also helps cancel out camera shake when using slow shutter speeds.

Kabelschalter

When dieser Schalter mit dem Anschluß an der Camera verbunden wird, kann der Verschluß mit dem von der Hand gehaltenen Schalter ausgelöst werden. Der Schalter ist sehr praktisch für Lampenbelichtung und Nahaufnahmen, sowie Telephoto-Aufnahmen. Bei Aufnahmen mit langsamen Verschlußzeiten werden mit Hilfe dieses Schalters Camerabewegungen vermieden.

Déclencheur Flexible

Quand ce commutateur est relié à la borne sur l'appareil, il est possible de déclencher l'obturateur par l'action de ce commutateur à main. Il s'avère utile pour la pose et les gros plans, les prises de vues en téléobjectif et pour supprimer tout mouvement de l'appareil à des vitesses d'obturation réduites.

Trådutlösare

Anslut denna omkopplare till kameran, så att Du kan manövrera slutaren med omkopplaren i handen. Omkopplaren kan användas för B-exponering, närbildstagnation och fotografering med teleobjektiv. Kameran skakas inte vid fotografering med långa slutarhastigheter.

Interruptor de cable

Conectando este interruptor al terminal de la cámara, se puede disparar el obturador mediante el interruptor de mano. El empleo de este interruptor es altamente útil para la semiexposición y el acercamiento, la telefotografía, presentando también la ventaja de eliminar la vibración de la cámara durante las lentas velocidades del obturador.



Remote Control Switch

The cord is 5m (16 ft.) in length. Operating the switch on your end of the cord, the shutter may be released at a lace away from the camera.

Fernbedienungsschalter

Über des fünf Meter lange Kabel kann die Auslösung der Camera ferngesteuert werden.

Commutateur de Télécommande

Ce cordon de 5 mètres de long permet, par l'action de son commutateur, le déclenchement de l'obturateur de l'appareil à une distance respectable.

Fjärrutlösare

Sladden är 5m lång. Slutaren kan manövreras på långt avstånd från kameran med omkopplaren i handen.

Interruptor de control remote

El cordón tiene una longitud de 5m. Operando al interruptor ubicado en el extremo del cordón, se podrá disparar el obturador desde un lugar alejado de la cámara.



Close-up Lens 55φ

This lens permits AE close-ups simply by screwing it onto the front of the lens and mounting it in place. This makes close-up photographs of plans and flowers as well as copies of documents and pictures easy work.

Nahlinse 55φ

Diese Linse ermöglicht AE-Nahaufnahmen, indem sie einfach vor das Objektiv geschraubt wird. Nahaufnahmen von Pflanzen und Blumen wie von Dokumenten und Bildern sind damit einfach zu erzielen.

Bonnette d'approche 55φ

Cet accessoire permet la prise de plans rapprochés en exposition automatique (AE) en le vissant sur l'avant de l'objectif. Il facilite beaucoup la photographie de gros-plans de fleurs ou de plantes, ainsi que la copie de documents et de dessins.

Närbildslins 55φ

Montera denna lins på kameralinsen, så att Du inte endast kan ta AE-närbilder av växter, insekter etc. utan också kan kopiera bilder och böcker på enklaste sätt. Avståndinställning är lika enkel som vid vanligt fotografering.

Lente 55φ de acercamiento

Esta lente permite el acercamiento AE colocándola simplemente por delante de la lente y montándola en su lugar. Su aplicación facilita la toma de fotografías de acercamiento de plantas y flores, así como la reproducción de copias de documentos e ilustraciones.



Angle-Magnifier

This helpful gadget makes it possible to look into the viewfinder from above the camera and it comes in handy for when pictures are to be taken at a low level such as in copying, close-ups and microphotography. Furthermore, when the lever is rotated, the image in the center of the viewfinder is enlarged two-fold with the magnifying glass and so focusing can be performed very accurately for close-ups, copying, telephoto photography and micro-photography.

Winkelsucher

Mit dem Winkelsucher können Sie von oben in die Camera blicken. Er ist deshalb besonders vorteilhaft bei Aufnahmen in niedriger Höhe, beim Kopieren, bei Nahaufnahmen und Mikroskopfotografie.

Durch Betätigen eines Hebels kann die Suchermittte auch mit zweifacher Vergrößerung für ganz exaktes Scharfeinstellen betrachtet werden.

Magni-Visseur à Angle

Très pratique permet de regarder dans le viseur par le dessus de l'appareil et il est utile surtout pour la prise de vue en position basse, comme pour la copie de documents, les gros-plans et la photomicrographie. En outre, quand son levier est tourné, l'image au centre du viseur est agrandie deux fois par une lentille et ceci augmente la précision de la mise au point lors des

travaux sur plans rapprochés, en copiage de documents, en photographie au téléobjectif et en photomicrographie.

Vinkelförstoringsökare

Med hjälp av denna kan Du se in i sökaren ovanifrån kameran. Den underlättar kopiering, närbildstagnung, mikrofotografering och andra arbeten där kameran måste placeras på en låg höjd. Roterar spaken, så att bilden i mitten av sökaren förstoras dubbelt, vilket underlättar skärpeinställning vid närbildstagnung, kopiering, mikrofotografering och fotografering med teleobjektiv.

Amplificador de angulo

Este conveniente dispositivo permite mirar dentro del visor desde la parte superior de la cámara, siendo especialmente útil cuando se deben tomar fotografías a un nivel bajo como en copia, acercamiento y microfotografía. Además, al girar la palanca, la imagen reflejada en el centro del visor sera doblement ampliada en el centro del visor sera doblement ampliada mediante la lupa para obtener un enfoque preciso en las fotografías de acercamiento, copias, telefotografías y microfotografías.



Eyesight Correction Lens 2

Corrects viewfinder optics to prescription requirements; vastly aids viewing/focusing comfort, accuracy. +1, +2, and +3 diopter lenses for farsighted persons; -1, -2, and -3 for nearsighted persons.

Korrektugläser för Fehlsichtige 2

Korrigiert Sucheroptik auf vorgeschriebene Erfordernisse; verbessert in großem Maße Sucher-/Scharfeinstellungskomfort und Genauigkeit. +1, +2 und +3 Diopterlinsen für weitsichtige Personen, -1, -2 und -3 für kurzsichtige Personen.

Lentille de correction dioptrique 2

Permet une correction de l'optique du viseur selon les exigences et amplifie le confort et la précision, tant de la visée que de la mise au point. Lentilles dioptriques de +1, +2, +3 pour la presbytie et de -1, -2, -3 pour la myopie.

Korrektionsglas 2

Korrigerar sökeroptiken i föreskriven grad; underlättar oerhört precision och bekvämlighet vid motivsökning och fokusering. Diopterlinsen på +1, +2 och +3 för långsynta samt -1, -2 och -3 för närsynta.

Lente de corrección dióptrico 2

Para las personas de corta vista o larga vista, es recomendable usar el lente de ajuste dióptrico para colocar sobre el ocular. Resultará más fácil la observación del visor aun sin anteojos. Este tipo de lente viene en los seis grados de Dióptricas +3, +2, +1, -1, -2 y -3. Con ojera.



Eyecup 2

Large, soft rubber eyecup shields meter, eye from extraneous light, aids concentration. Prevents metal-to-skin contact in cold weather. Eyecup folds down for eyeglass wearers.

Augenmuschel 2

Die Gummiaugenmuschel, wird am Suchereinblick befestigt. Dieses Zubehör erleichtert den Durchblick durch den Sucher und verhütet ein Ermüden des Auges. Es verhütet ebenfalls ein Eindringen von Fremdlicht in den Sucher.

Oeilleton 2

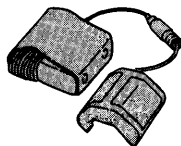
De caoutchouc, il s'adapte sur l'oculaire du viseur. Cet accessoire facilite la visée et diminue la fatigue de l'oeil. En outre, il évite que la lumière émette de l'arrière dans l'oculaire.

Ögonmussla 2

Tillverkad av gummi och sätts fast på okularet. Denna tillsats underlättar när man tittar genom sökaren och hindrar att ögat blir uttröttat. Den förhindrar också att ljus kommer in i sökaren.

Ojera 2

Es de caucho y es para usar sobrepuesta en la parte de ocular. Esta hace más fácil la observación a través del visor así como evita cansancio de la vista. También sirve para prevenir entre en el visor en sentido inverso.



Remote Battery Pack 2

As the battery case may be stored separately, it may be used even in a cold area by warming it in your pocket to prevent the lowering in battery performance. (cord length 1.5m-5ft)

Fernbedienungs-Batteriepack 2

Da dieses Batteriefach getrennt aufbewahrt werden kann, können Sie es auch bei großer Kälte verwenden, denn es kann in der Tasche warm aufbewahrt werden, womit eine Schwächung der Batterieleistung verhindert wird. (Kabellänge 1,5m)

Boîtier accu indépendant 2

Etant donné que le boîtier accu est séparé, il peut se loger dans la poche et y rester chaud pour éviter la baisse des performances des piles lors de la photographie par temps froid. (Longueur du cordon: 1,5m)

Fjärrbatteridosa 2

En batteridosa som kan forvaras separat i tex fickan vid kall vaderlek och darmed hålla batterierna varma så att deras egenskaper inte försämras. (Sladdlängd: 1.5m)

Grupo de pilas de control remoto 2

Como la caja de pilas se puede guardar aparte, se la puede usar en un área fría calentándola en su bolsillo para evitar que baje el rendimiento. (largo del cable: 1,5m)



Left Hand Release Switch

This unique device attaches to the accessory terminal of the Konica FT-1 allowing you to release the shutter with your left hand while focusing with your right hand.

Linksseiter Auslöser

Diese einzigartige Vorrichtung wird an den Zubehörschluß der Konica FT-1 angebracht. Sie ermöglicht das Auslösen des Verschlusses mit der linken Hand, während mit der rechten Hand fokussiert wird.

Bouton de déclenchement à gauche

Ce dispositif spécial se fixe sur la borne pour accessoires du Konica FT-1 et permet de réaliser le déclenchement au moyen de la main gauche, tout en procédant à la mise au point avec la main droite.

Avtryckare för vänster hand

Unik anordning som kan fästas på tillbehörsskon på Konica FT-1 så att avtryckaren kan utlösas med vänster hand medan skärpan ställs in med högerhanden.

Interruptor de Operación con la Mano Izquierda

Este dispositivo único en su género se conecta en el terminal de accesorios de la Konica FT-1 y permite operar el obturador con la mano izquierda mientras se enfoca con la derecha.



Power Grip Battery Case

Battery chamber separately sold. 1 uses four LRO3 batteries, 2 uses four LR6 batteries.

Batteriebehältergriff

Gesondert erhältliche Batteriekammer. 1 verwendet vier LRO3 Batterien. 2 verwendet vier LR6 Batterien.

Poignée d'alimentation

Logement de piles vendu séparément. 1 Utilise quatre piles LRO3, 2 utilise quatre piles LR6.

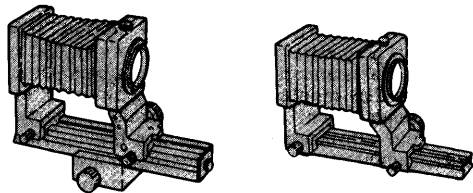
Hållare

Separat såld batterihållare. För användning med 1 fyra LRO3-batterier eller 2 fyra LR6-batterier.

Porta-pilas

Porta-pilas vendido separadamente. 1 usa cuatro pilas LRO3, 2 usa cuatro pilas LR6.

www.butkus.us



Auto Bellows

Auto Bellows with double cable switch. Allows magnification to 3.6X life size with standard lens. Double cable switch system allows automatic aperture control. Includes built-in depth-of-field preview, tripod sockets for both U.S. and European sizes. Ideal for use with Slide Copier 2 and Macro Stand.

Standard Bellows 3

For precision close-ups with manual aperture control. Magnifies up 3.6X life size with standard lens.

Automatisches Balgengerät

Ein Automatische Balgengerät mit Doppelkabelschalter. Gestattet Vergrößerungen bis 3,6 x natürliche Größe mit Standardobjektiv.

Das Doppelkabelschaltersystem gestattet automatischen Diaphragmenbetrieb. Umfaßt eingebaute Tiefenschärfekontrolle, Stativgewinde für US- und Europagrößen. Ideal geeignet für Einsatz mit dem Dia-Kopiergerät 2 und Makroständer.

Standardbalgengerät 3

Für Präzisionsaufnahmen mit manueller Diaphragmensteuerung. Vergrößert bis 3,6 x natürliche Größe mit Standardobjektiv.

Soufflet auto

Soufflet automatique à commutateur à double câble. Permet le grossissement jusqu'à 3,6 fois d'objets de grandeur nature avec un objectif standard. Le double câble autorise l'exploitation à diaphragme automatique. Doté d'un contrôle de la profondeur de champ et d'embases pour pied correspondant aux dimensions américaines et européennes. Idéal pour l'emploi du Diarepro 2 et du Statif Macro.

Soufflet standard 3

Pour les gross-plans de précision avec commande manuelle du diaphragme. Grossissement jusqu'à 3,6 fois les objets de grandeur nature avec un objectif standard.

Automatisk bälgtillsats

Bälg med dubbel trådlösare. Tillåter förstoring upp till 3,6X – naturlig storlek med standard-objektiv. Systemet med dubbla trådlösare tillåter användning med automatisk bländare. Inkluderar inbyggd kontroll av skärpedjupet, uttag för kamerastativ för både amerikanska och europeiska storlekar. Idealisk för användning med diakopieringstillsats 2 och makrostativ.

Bälg 3

För precisa närbilder med manuell bländarkontroll. Förstorar upp till 3,6X – naturlig storlek med standardobjektiv.

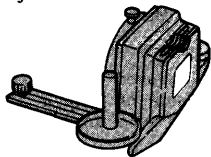
Fuelle automático

Los fuelle automático llevan interruptor de doble cable y permiten un aumento de 3,6 el tamaño real con lentes estándar. El sistema de interruptor con doble cable permite la operación automática del diafragma. Cuenta con pre-vita incorporada de pro-

fundidad de campo y receptáculos para trípodes aptos para los modelos de EEUU y Europa. Idea para usar con copiadora de diapositivas soporte para macro.

Fuelle 3

Para tomas de primer plano precisas con control de diafragma manual. Aumenta a 3,6 el tamaño real con objetivo estandard.



Slide Copier 2

Attaches to Auto Bellows or Standard Bellows 3, allows same-size or cropped duplicates of standard 24 x 36mm or smaller transparencies. Accepts mounted slides or uncut strips, rolls. 18mm horizontal, 12mm vertical shift. Lens reversal ring and Slide Copier adapter required for lens reversal.

Dia-Kopiergerät 2

Wird am Automatische Balgengerät oder Standard-balgengerät 3 angebracht. Gestattet Vervielfältigung gleichgroßer oder beschnittener Standard- (24 x 36 mm) oder kleinerer Diastreifen. Nimmt gerahmte Dias oder ungeschnittene Streifen, Rollen auf. 18mm Horizontal- und 12 mm Vertikalverschiebung. Objektivumkehrring und Diakopierer-Adapter sind für Objektivumkehr erforderlich.

Diarepro 2

S'attache sur le Soufflet auto ou sur le Soufflet Standard 3 pour permettre le copiage en format égal ou émargé de dias standard 24 x 36mm ou plus petites. Accepte les dias montées, ainsi que les rouleaux non coupés. Déplacement horizontal 18mm et vertical 12mm. Pour l'inversion d'objectif, une bague d'inversion et un adaptateur pour diarepro sont requis.

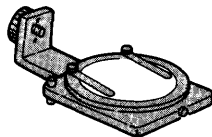
Diakopieringstillsats 2

Tillsammans med automatisk bälgstillsats 2 eller bälg 3 kan kopiering av diabilder och omvändning av film lätt utföras med denna. För format 24 x 36 mm eller mindre.

Omvändningsring och adapter till diakopieringstillsatsen behövs för vändning av objektiv.

Copiadora de diapositivas 2

Colocado con un fuelle automática 2 o fuelle 3 permite copias del mismo tamaño o duplicación del diapositivo de 24 x 36mm o más pequeños. Acepta diapositivo cortados o riras de película sin cortar. Con 18mm horizontales y 12mm verticales de acple. Se requieren anillo de inversión de lente y adaptador de copiadora de diapositivas para inversión de lente.



Macro Stand

For use with Konica Auto Bellows: positions subject absolutely parallel with camera and lens. Rotating (75mm diameter) specimen "stage" has hold-down spring clamps to secure subject in desired position.

Makrostander

Für den Gebrauch mit Konica Automatische Balgenregerät: positioniert Aufnahmeobjekt absolut parallel zur Camera und zum Objektiv. Drehbare (75 mm Durchmesser) Muster- "Stufe" verfügt über Haltefederklemmen, die das Objekt in der gewünschten Position halten.

Statif Macro

S'emploie avec le Soufflet auto Konica: positionne le sujet en parallélisme absolu avec l'appareil et l'objectif. "Etagé" rotatif (75mm diamètre) de spécimen pourvu d'attaches de maintien à ressort pour fixer le sujet à la position voulue.

Makrostativ

För användning med Konica automatisk bälg 2, användes makrostativet vid extrema närtagningar.

Soporte para macro

A usar con el fuelle automático 2 Konica: dispone al tema en paralelo absoluto con la cámara y objetivo. El dispositivo de rotación (de 75mm de diámetro) tiene grampas de sostén para sujetar el tema en la posición deseada.



Reverse Adapter

Permits reversing all 55mm-thread lenses without reversing front standard of Auto Bellows and Standard Bellows 3.

57mm f/1.2 Bellows Adapter

This is an adapter indispensable for reverse photography and slide copying with a 57mm f/1.2 lens and reverse adapter.

Slide Copier Adapter

This adapter is required for reverse photography with slide copier and used together with a reverse adapter.

Umkehradapter

Gestattet Umkehren aller 55-mm-Gewinder-Objektive ohne Umkehren der Frontstandarte des Balgens.

57 mm f/1.2 Balgenadapter

Dieser Adapter ist für Umkehraufnahmen und Diakopieren mit einem 57-mm-Objektiv f/1.2 und Umkehradapter unbedingt erforderlich.

Diakopieradapter

Dieser Adapter wird für Umkehraufnahmen mit Diakopierer benötigt und wird zusammen mit einem Umkehradapter verwendet.

Adaptateur d'inversion

Permet d'inverser tous les objectifs à filet 55 mm sans devoir inverser l'avant standard du soufflet.

Adaptateur de soufflet 55 mm f/1,2

Adaptateur indispensable pour la photographie inversée et la copie de diapositives avec un objectif de 57 mm

f/1,2 et un adaptateur d'inversion.

Adaptateur pour copieur de diapositives

Cet adaptateur est nécessaire pour la photographie inversée avec un copieur de diapositives et il est utilisé simultanément avec un adaptateur d'inversion.

Omvändningsring

För omvändning av alla objektiv med 55 mm gänga utan omvändning av främre standardbälg.

55 mm f/1.2 bälgadapter

Oundgänglig vid gotografering med omvänt objektiv och diabilskopiering med ett 57 mm, f/1.2 objektiv och omvändningsring.

Diabilskopieringsadapter

Behövs vid diabilskopiering med omvänt objektiv och omvändningsring.

Adaptador de Inversión

Permite invertir todos los lentes con hilos de 55 mm sin invertir el frente estándar de los Fuelles.

Adaptador de Fuelles de 55 mm f/1.2

Es un adaptador indispensable para fotografía reversible con copiador de diapositivas y se usa junto con un adaptador de inversión.

Adaptador Copiador de Diapositivas

Este adaptador es necesario en la fotografía reversible con copiador de diapositivas y se usa junto con un adaptador de inversión.



Focusing Rail Assembly

Allows Standard Bellows 3 to be used with Macro Stand.

Fokussierschienenbaugruppe

Ermöglicht die Kombination von Standard-Balgen 3 mit Makroständer.

Ensemble rail de mise au point.

Permet l'emploi du soufflet standard 3 avec le banc Macro.

Fokuseringsräls

För standardbälg 3 med makrostativ.

Conjunto de Riel de Enfoque

Permite usar el Fuelle Estándar 3 con el Pedestal Macro.



Bracket

For Radio Controller or Interval Timer.

Halterung

Für Funk-Fernauslöser oder Intervall-Timer.

Support.

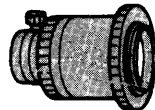
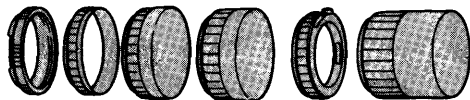
Pour radio-commande ou minuterie à intervalle.

Fästkonsol

För radioutlösare eller intervalltimer.

Soporte

Para Control por Radio o Cronometrizador de Intervalo.



Extension Ring 3

For close-up/macro photography. Consists of camera base ring, lens base ring, extension rings of 8, 16 and 24mm with reverse lens adapter.

Zwischenringsatz 3

Für Nah-/Makroaufnahmen. Besteht aus Camera-grundring, Objektivgrundring und 8, 16 und 24mm Zwischenringen mit Objektiv-Umkehradapter.

Bague-allonge 3

Pour photographie gros-plan/macro. Consiste en bague de base de l'appareil, bague de base de l'objectif et bagues-allonge de 8, 16 et 24mm avec adaptateur pour inversion d'objectif.

Mellanring 3

För närbilds-och makrofotografering. Består av kamera-basring, objektivbasring och mellanringar på 8, 16 och 24mm med omvändningsringadapter.

Anillo de prolongación 3

Para primeros planos y macro-fotografía. Consiste de un anillo base de cámara, anillo base de objetivo de 8, 16 y 24mm con adaptador de lente inverso.

Microscope Adapter 2

Uses optical system of microscope in place of camera lens; unlimited magnification capability. May be used

with or without microscope ocular. Mounting clamp fits standard 25mm-diameter microscope ocular tubes.

Mikroskopadapter 2

Verwendet das optische System eines Mikroskops anstelle des Cameraobjektivs; unbegrenzte Vergrößerungsfähigkeit. Kann mit oder ohne Mikroskopokular verwendet werden. Anbauklemme hält Standard-Mikroskopokularsockel mit 25mm Durchmesser.

Raccord microscope 2

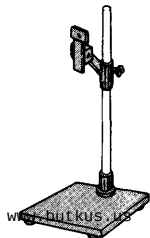
Utilise le système optique du microscope au lieu de l'objectif de l'appareil, d'où capacité illimitée de microscope. La griffe de fixation convient aux tubes d'oculaire standard de 25mm de diamètre.

Mikroskopadapter 2

Med optiskt mikroskopsystem i stället för kameraobjektiv; obegränsad förstöringskapacitet. Kan användas med eller utan mikroskopokular. Monteringsklämma som passar mikroskopokular av standardformat med 25mm diameter.

Adaptador de microscópio 2

Usa el sistema óptico del microscópio en lugar del objetivo de la cámara, es de gran capacidad de aumento. Puede usarse con o sin el ocular del microscopio. La grampa de montaje se ajusta a microscópios con tubos oculares estandar de 25mm.



Copy Stand 2

The copy stand is quite handy in copying illustrations and documents which are smaller than 10-5/8" x 13-3/4" in format.

Kopierständer 2

Der Kopierständer ist ein vorteilhaftes Zubehör zum Kopieren von Abbildungen und Dokumenten, die kleiner sind als 27 x 35 cm.

Banc de copie 2

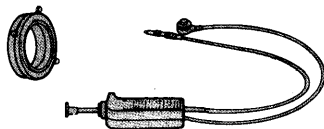
Le banc de copie se révèle être particulièrement utile pour la copie d'illustrations et de documents dont le format est inférieur à 10-5/8" x 13-3/4" (27 x 35 cm).

Kopieringsstativ 2

Bekväm vid kopiering av dokument och bilder mindre än 27 x 35 cm.

Pedestal 2 para Copias

El pedestal para copiar es muy útil al copiar ilustraciones y documentos cuyo formato es menor que 10-5/8" x 13-3/4".



Auto Ring 2, Double Cable Switch

For Standard Bellows 3 or Extension Ring 3

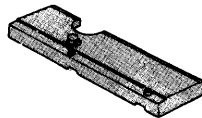
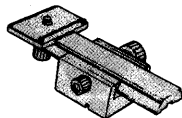
Auto Ring 2, Doppelkabelschalter

Bague d'automatisme 2, Déclencheur à deux câbles

Auto-ring 2, Dubbel trådulösare

Anillo 2 Auto, Interruptor de Cable Doble

How to Attach the Strap
Anbringen der Handschlaufe
Montage de bracelet
Fastsättning av handlovsrem
Cómo colocar el tira pulsera



Focusing Rail

For Extension Ring 3 or Close-up Lens.

Fokussierschiene

Für Zwischenring oder Nahaufnahmeobjektiv.

Rail de mise au point

Pour la bague d'extension ou l'objectif de prise de vues rapprochée.

Fokuseringsräls

För mellanringar eller närbildsobjektiv.

Riel de Enfoque

Para Anillo de Extensión o lentes de enfoque a corta distancia.

Tripod Adapter (Prearrange sale)

Stativadapter

(Kommt demnächst auf den Markt)

Adaptateur pour trépied

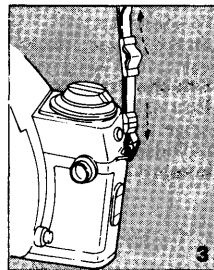
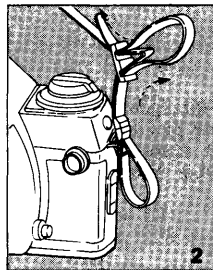
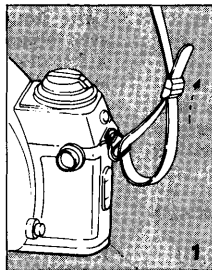
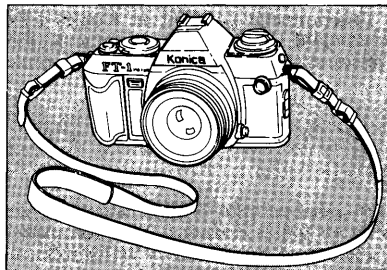
(Disponible prochainement)

Stativadapter

(på marknaden inom kort)

Adaptador de trípode

(Se ofrecerá pronto.)





Designer Case

This smartly designed case in two tone brown/beige simulated suede, provides superb flexibility for use as a shoulder case or belt case. It is "designer styled" to match the Konica FT-1 future design.

Modische Tasche

Diese attraktive Tasche in zweitönigem Braun/Beige-Velours sorgt für Flexibilität. Sie kann als Schulter- oder Gürteltasche verwendet werden.

Etui élégant

Cet étui de conception élégante en imitation daim à deux teintes marron/beige procure une très grande souplesse d'utilisation en bandoulière ou à la ceinture.

Specialväska

Snygg väska i brun/beige tvåtonad mocka som kan användas både över axeln eller fästas i skärpet.

Estuche Artístico

Este estuche de diseño inteligente en dos tonos café/beige en una imitación de piel de Suecia, permite gran facilidad de uso ya sea como estuche a colgar del hombro o para llevarlo en la cintura.



Carrying Bag

"Designer styled" in two tone beige/brown simulated suede, this functional bag holds the Konica FT-1 camera plus standard lens, Konica X-24 Auto flash, accessory lenses and several rolls of film — supplied with wide shoulder strap.

Tragebeutel

Dieser funktionelle Beutel nimmt die Konica FT-1 plus Normal-Objektiv auf.

Konica X-24 Auto Blitz, Zubehör, Objektive und mehrere Film-rollen.

Housse de transport

Cette housse fonctionnelle contient le Konica FT-1 avec objectif standard, le flash automatique Konica X-24, des accessoires, des objectifs et plusieurs rouleaux de film.

Bärväska

Funktionell väska som rymmer en Konica FT-1 kamera med normalobjektiv, Konica X-24 auto-blixt, tillbehör, objektiv och flera filmrullar.

Maletín

Este maletín funcional permite llevar la cámara Konica FT-1, además de los lentes estándar, flash automático Konica X-24, accesorios, otros lentes y varios rollos de película.



Camera Case

Semi-hard Case for FT-1 camera with Standard Lens.

Bereitschaftstasche

Robuste Bereitschaftstasche für schnelle Aufnahmen für Kamera FT-1 mit Normal-Objektiv.

Etui prêt à l'emploi

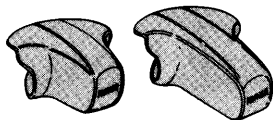
Etui semi-dur de prise de vues rapide pour appareil FT-1 avec objectif standard.

Vardagsväska

Halvhård väska för snabb bildtagning med FT-1 kameran med normalobjektiv.

Estuche Siempre Presto

Estuche semi duro de disparo rápido para la cámara FT-1 con lentes estándar.



Front Cover F Type M2

For 15, 24, 28, 35, 57, 85, 100mm, zoom 35–70 mm.

Front Cover F Type L2

For 135, 200 mm, zoom 45–100, 70–150mm.

Frontdeckel Typ M2

Für 15, 24, 28, 35, 57, 85, 100 mm, zoom 35–70.

Frontdeckel Typ L2

Für 135, 200 mm, zoom 45–100, 70–150 mm.

Capuchon avant de type M2

Pour 15, 24, 28, 35, 57, 85 et 100 mm, zoom 35–70 mm.

Capuchon avant de type L2

Pour 135 et 200 mm, ainsi que zoom 45–100 et 70–150 mm.

Objektivlock, typ M2

För 15, 24, 28, 35, 57, 85 och 100 mm objektiv, zoom 35–70 mm.

Objektivlock, typ L2

För 135, 200 mm, zoom 45–100 och 70–150 mm objektiv.

Cubierta Frontal Tipo M2

Para lentes de 15, 24, 28, 35, 57, 85, 100 mm, zoom 35–70 mm.

Cubierta Frontal Tipo L2

Para lentes de 135, 200 mm, zoom 45–100, 70–150 mm.

Konica Hexanon Interchangeable Lenses



KONISHIROKU PHOTO IND. CO., LTD.

No. 26-2, Nishishinjuku 1-Chome, Shinjuku-ku, Tokyo 160, Japan

KONICA CORPORATION

25-20 Brooklyn-Queens Expressway West Woodside, N.Y. 11377, U.S.A.

KONICA CORPORATION

3400 E. 70th Street, Long Beach, CA 90805, U.S.A.

KONISHIROKU PHOTO INDUSTRY (EUROPE) G.m.b.H.

D-2000 Hamburg 76, Winterhuder Weg 2, W. Germany

KONISHIROKU PHOTO INDUSTRY (FAR EAST) LTD.

Room 1818, Sun Hung Kai Centre, 30, Harbour Road, Hong Kong

KONISHIROKU PHOTO INDUSTRY (EUROPE) G.m.b.H. UK BRANCH

150 Hampton Road West, Feltham Middlesex, TW13 6BH, United Kingdom



KONISHIROKU